

Calle MAYOR 80

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1995 • Año IV • Nº 80 • Del 24 de agosto al 6 de septiembre



**Fiestas en
nuestros pueblos**

OFERTA ESPECIAL AGOSTO

Financiación desde 15.000 Ptas/mes, estudiamos su plan de financiación a la medida de sus necesidades

	ANTES	AHORA
Peugeot 106 Kid	1.389.000	1.195.000
Peugeot 106 Midnight	1.585.000	1.295.000
Peugeot 306 XN 3p.	1.977.000	1.670.000
Peugeot 306 Style Diesel	2.504.000	2.104.000
Peugeot 405		

OFERTA EXCEPCIONAL

400.000 PTAS.
AHORRO en

**Automóviles
MARCO**



Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA

A G E N D A T E L E F O N I C A

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL.....	092
ESTACION DE AUTOBUSES.....	55 01 27
CENTRO DE SALUD.....	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00
DYA.....	27 70 00
CRUZ ROJA.....	55 10 11
BOMBEROS.....	55 03 61
GUARDIA CIVIL.....	55 44 54
INEM.....	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA.....	55 27 11
FENSA.....	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS.....	55 17 92
CUARTEL MILITAR.....	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA.....	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA.....	54 60 70

CASA DE CULTURA.....	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA.....	55 44 08
OFICINA DE TURISMO.....	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.....	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....	54 60 37
HACIENDA FORAL.....	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO.....	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU.....	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA.....	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE.....	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO.....	31 75 12
ESTACION DE RENFE.....	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL.....	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO.....	10 94 00
POLICIA.....	091
POLICIA FORAL.....	088
TRAFICO (ESTELLA).....	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION.....	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA.....	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA.....	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS.....	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE".....	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1.....	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2.....	55 02 94



Boutique MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16 (junto a Centra) • Tel. 55 47 64 • ESTELLA

REBAJAS

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D

31200 Estella

NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldivar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Gueibenzu, Chuma Vicuña, Ana Pereda, Eivira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Como todos los años, el mes de agosto se caracteriza por las fiestas de nuestros pueblos. Ya estamos a día veinticuatro del mes estival por excelencia y todavía nos quedan unas cuantas por disfrutar. En este número 80 de "Calle Mayor" hemos querido hacer referencia a varias de ellas como Abárzuza, Los Arcos y Villatuerta. Pero sobre todo en este número pesan las fotos de fiestas de Estella 1995. Hemos plasmado momentos de esos días, de viernes a jueves; del cohete a la abadejada.

Las exposiciones y el homenaje a Luciano Lapuente son otros temas que también tratamos en el octogenario número de esta publicación.

Pero no nos vamos a enrollar más porque lo que hay que hacer es comenzar a leer la revista.

Para el próximo número habrá más fiestas, más fotos, en definitiva, más de todo.

Sin más que contar, hasta el número 81.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

55 01 27

"Pinado", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."

52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoven"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGRA La solución
INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

**ABIERTO DESDE LAS 7 H.**

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



Luciano Lapuente: El segundo "Minicia Avnia" en la historia del Colectivo Cultural Valdelana

Texto: Myriam Mundríz / Fotos: R. Vergaraecha

El pasado 19 de agosto, a las cinco de la tarde, en la Iglesia Parroquial de Vitoria dio comienzo el acto de entrega del "Minicia Avnia" al sacerdote amescoano Luciano Lapuente. Esta distinción, otorgada por el Colectivo Cultural Valdelana (B.K.E.), el año pasado recayó en manos de Juan Satrústegui.

El acto comenzó con los sonos de los txistus del grupo Padre Olazarán en una parroquia donde no cabía un alfiler. El Presidente del Colectivo Valdelana, Esteban Ugarte, agradeció a los presentes su asistencia, tras lo cual enumeró las distintas actividades que comprendieron la entrega del Minucia Avnia.

Primero, dos componentes del colectivo, Maite Larrayoz y Jesús Ojer, darían a conocer las adhesiones de diversas asociaciones de Tierra Estella que, siquiera simbólicamente, se sumaban al acto. Después Alfredo Larreta y Juan Satrústegui compondrían una semblanza del homenajeado, para finalmente, Margary San Juan, acompañada por el txistulari Javier Vergaraecha, cerrara el acto recitando una poesía a Luciano Lapuente.

Las adhesiones para el "Minicia Avnia" de este año fueron muchas. De Acedo, la Asociación Cultural "Estemblo"; de Estella, los Gaiteros Deierrri, txistularis "Padre Hilarion Olazarán", los grupos de dantzas Larraiza e Ibai-Ega, Coral Ereintza, Club Montañero, Asociación de Artistas, Pintores y Restauradores, Colectivo Cultural Almudí, Sociedad Gastronómica Recreativa Los Llanos y Peñaguda, el Circulo Católico Obrero, Amigos del Camino de Santiago, Ayuntamiento de Estella, Centro de Estudios Tierra Estella y la revista CALLE MAYOR. De Los Arcos, el Colectivo Cultural Atalaya; de Mendavia el Colectivo Cultural "Las Almenas"; de Zúñiga, almanaque cultural Arkijas; de las Améscoas, Aranzadua'94, y de Atauñ (Gupúzcoa), la localidad natal de Barandiarán, el Departamento de Cultura del Ayuntamiento.

"ME RECUERDA MUCHO A BARANDIARAN"

Alfredo Larreta, fundador del Centro



Estudios de Tierra Estella, a la hora de perfilar la semblanza de Luciano Lapuente destacó que éste "me recuerda mucho a Barandiarán, cuya influencia es clara en la obra de Luciano". A propósito del llamado "Padre de la Cultura Vasca" narró una anécdota del año 87, cuando Barandiarán lo visitó en la Casa del Verbo Divino.

"Me comentó que de joven quería investigar la historia de las religiones, para lo cual consultó con la escuela del Padre alemán Schimitt, que era Misionero del Verbo Divino, quién le dijo: "aunque usted haga unos magníficos estudios al respecto, jamás llegará a comprender el fondo de la cultura y manifestaciones religiosas de otros pueblos; para eso hay que nacer dentro de ellos.

Usted que es vasco, puede bucear en la cultura de un pueblo milenario y enigmático". Y así lo hizo".

Y Luciano Lapuente, como buen discípulo y como "amescoano de pura sangre", siguió los pasos de su maestro convirtiéndose en un "apasionante observador de la realidad, investigador tenaz y minucioso". A propósito de sus investigaciones, Juan Satrústegui, en su intervención, quiso reconocer públicamente que Luciano le había sacado de un error: el pensar que el apellido estellés "Perusqui" era de origen polaco, de las huestes de Napoleón cuando la Guerra de la Independencia. "Pero leyendo un libro de él, me remontaba a un origen más tardío, de más de 400 años, del que por la rectitud de sus estudios no dudo".

Por su parte, Margary San Juan recitó el poema "Euskerika Txapela, a Luciano Lapuente silvestre pájaro de las Amescoas". Entre los versos de su poema, que después entregaría al sacerdote, se pudo escuchar la siguiente frase: "En tus ojos de profunda hondonada, llenos los valles de euskerika raiz".

El último en dirigirse a los presentes fue un sobrino de Luciano, José Julián Lanz, quien en nombre de su tío y del resto de la familia, "nos sentimos orgullosos de que lo presentéis como hombre de bien y amante de su tierra".

ENTREGA DE REGALOS

Primero recibió la placa del "Minicia Avnia", que corresponde al nombre de una niña de tres años cuya estela funeraria se encontró en el Valle de Lana. Después, Marta Larráyoiz le hizo entrega del retrato que ella había pintado, que no fue el único, puesto que Celes Gómez de Segura, también obsequio a Luciano con otro retrato. Además, alguien del público, y de forma anónima, hizo llegar hasta las manos del homenajeado unos libros del escultor Ulibarrena.

También hubo obsequio para otro ilustre amescoano presente en el acto, Emilio Redondo, el hombre que hizo posible muchas investigaciones sobre la prehistoria de la zona gracias a sus



hallazgos de fósiles y material prehistórico, como el bifaz de Aranzadua. Para él, enmarcados en una caja de madera labrada, unos fósiles que añadir a su colección.

Al salir del recinto religioso, a Luciano Lapuente le esperaba aún otro regalo, el aurreku que en su honor bailó Iñaki Morales, del Grupo Larraiza. El día se completó con un encuentro de pelota de aficionados, y la apertura a las siete de la tarde de una exposición que, sobre despoblados de la zona, así como material prehistórico, habían montado el Colectivo Valdelana con la ayuda del Centro Estudios de Tierra Estella.



El día 2 de septiembre contraerán matrimonio el famoso camionero, José Julián, con la nombrada reina del queso, Pili. ¡Enhorabuena! Vuestra cuadrilla de Eulate



Los de la foto, Esteban López y Lourdes Imas, están celebrando la boda de un amigo. Pues bien, el 26 de agosto serán ellos los protagonistas de otra celebración, la de su propia boda. Un amigo de la pareja les desea muchas felicidades.

En ESTELLA ya puede disponer de **GAS NATURAL**

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL



SUMINISTROS URBASA, S.L.

FONTANERIA - CALEFACCION

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

Si usted lo necesita, le financiamos la instalación

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso



Calderas de Gas **JUNKERS**
Tecnología alemana con 2 años de garantía



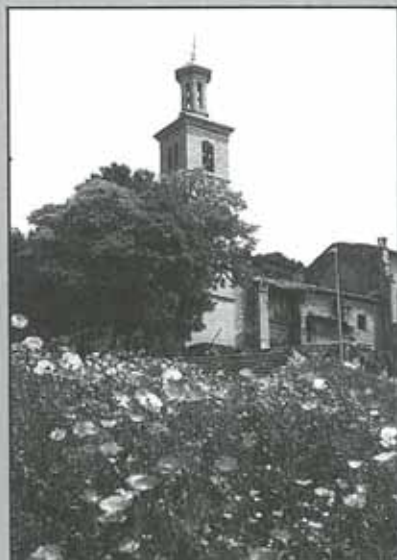
KARATE

El pasado 22 de julio se celebraron exámenes para Cinturón Negro hasta tercer Dan por el Comité Nacional de Grados de la Federación Española de Karate. A la cita acudieron 124 aspirantes y, entre ellos, alumnos del Gimnasio de Karate El Puy de Estella, obteniendo los siguientes resultados:

- J. M. Baquedano Arza • Negro 1º Dan.
- Vanesa Mtez. Vicuña • Negro 1º Dan.
- A. Pinillos Sanz • Negro 2º Dan.

Hemos de resaltar que, con estos resultados, ya suman 28 las titulaciones de cinturón negro, primero, segundo y tercer Dan, obtenidas por alumnos de este gimnasio en los últimos diez años, de la mano de su maestro Javier Azanza.

La iglesia de Lizarra



El día 24 de agosto el barrio estellés de Lizarra celebra su fiesta patronal de San Bartolomé; antiguamente, ya de vispera y desde la erguida torre "La Gallarda" las campanas anunciaban la festividad del barrio, y en la era del alfarero se quemaba una gran hoguera... Y el día de la fiesta, desde la mañana, repicaban las campanas de la torre de San Pedro de Lizarra, y la única calle que tenía entonces el barrio, la adornaban con guirnaldas, y por la noche se celebraba la gran verbena...

...Y ya han pasado muchos años; y el barrio tiene actualmente varias calles con establecimientos comerciales, talleres, oficinas, y hasta, creo que con Asociación de Vecinos....

Pero "La Gallarda" está muda y el templo semiderruido...

Hace unos años, cuando el Sr. Urralburu presidía el Gobierno de Navarra, vinieron unos señores, vallaron el recinto, y todo hacía suponer que iba a resurgir de nuevo una de las parroquias más emblemáticas de la

ciudad, la de San Pedro de Lizarra; pero estos señores repararon la torre, le pusieron un pararrayos y una veleta, y se fueron, dejando el resto de la iglesia para que se desmorone poco a poco. Era el templo estellés que mejor acústica tenía en su tiempo, y es una verdadera pena verlo en la actualidad; esperando que alguna voz como a Lázaro le diga: "Levántate y anda".

¿Oiremos alguna vez a algún político que diga "vamos a reconstruir la Iglesia de San Pedro de Lizarra"? Sería interesante conocerlo...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

El Rezonón

PAPEL USA RECICLADO

Impresos en general
Impresos en papel continuo
Papeles y sobres
Papel reciclado
Encuademaciones
Sellos de caucho
Fotolitos - Fotocomposición
Plastificados
Placas rotuladas

Garbayo impresores

TIPOGRAFIA - OFFSET
Tfno. 552034 • Fax 546564 • ESTELLA

REBAJAS

MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16
Tel. 55 47 64 • ESTELLA

Calle
MAYOR

3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

NATIVO INGLÉS

Da clases
Económicas
Posibilidad de asistir
al domicilio del alumno

Tel. 54 68 87

REBAJAS

MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16
Tel. 55 47 64 • ESTELLA

Balance de fiestas de Estella 1995

•**COHETE:** A vueltas con lo mismo de siempre, de nuevo un año más, al Sr. Alcalde se le ha ido de las manos, solamente a él, y eso que el subsodicho no lo ha tirado directamente. La guerra de banderitas sigue en pie, y la solución la tiene el máximo responsable de esta ciudad, lo que ocurre es que no se atreve a ponerla en práctica.

¿Habrà algún interés oculto con el grupo de HB...?

Sr. Alcalde, si es que no sabe cuál es la solución, consulte con cualquier persona o grupo, que la tiene bien fácil.

•**BAJADICA DEL PUY:** Otra vez pasada por agua, este año mojaron hasta a algunos componentes de la Banda de Música con instrumentos incluidos. Muchos siguen pensando que son tan graciosos; lástima que no puedan subir los pueblos que padecen la sequía para refrescarse un poco, y que el litro de agua todavía no haya alcanzado las 1.000 pelás. ¡Cada año menos gente! ¿Por qué será...?

Llegaron sólo al Ayuntamiento los componentes de la Corporación y Banda de Música.

•**TORICO DE FUEGO:** Estas fiestas ba mejorado, por fin, este año no se ba apagado a mitad de carrera, como ocurrió el pasado; aunque sigo sin entender porque no le ponen el tan característico "exploto final", que indicaba siempre la finalización del mismo.

Habrà que insistir al responsable del Ayuntamiento para que sepa cómo era antes, y que lo haga saber a la pirotecnia de turno.

•**ENCIERROS:** Concretamente en los de las tardes, a ver si se enteran los responsables del Ayuntamiento o el Sr. Macua, que lo que quieren los jóvenes y no tan jóvenes, es que durante media hora estén las vacas sueltas por el recorrido del encierro, toda vez que, es un espectáculo que a esas horas atrae a muchísimo personal; ¿o es que ellos no lo están viendo en la Plaza Santiago o por la calle Mayor, como está la gente en ese "ratico" la mar de contentos....?

Esperemos que el próximo año le pongan solución, o bien se van turnando vacas o bien les dejan poner vallas durante cierto tiempo, y luego que las dejen llegar a la Plaza de Toros, pues este año los vecinos de la avenida Yerri, no vieron el encierro de la tarde del último día de fiestas. Se les debe uno. Y por cierto, evitarán muchos problemas a los

municipales y a los pastores, que no tienen la culpa y cumplen con su trabajo.

•**CONCIERTOS DE LA BANDA DE MÚSICA:** El año pasado estaba la mayoría de pie, y así llevan cuatro años mientras los conciertos. Por fin este año el Ayuntamiento se ba dignado a alquilar cien sillas. ¿Es qué los años anteriores no podían alquillarse sillas...? ¿O sería que el responsable de la Comisión de Servicios del Ayuntamiento era de UPN y ahora es del PSOE...?

¿Qué pasa, Sr. Alcalde, que le quiso dejar en feo al anterior Presidente de Servicios?... O es que el de ahora es más guapo. A usted, Sr. Alcalde, se le ve el plumero por donde quiera que va, y con éste, ya van cinco años viéndosele.

¡Ah!, un diez para la "Unión Musical de Estella", y cada vez más aplausos, aunque sea de pie.

•**GORGORITO:** ¡ENHORABUENA, Maese Villarejo!. Por fin, ban cambiado de sitio al guñol, y los críos este año ban estado a la sombra, por cierto muy a gusto; aunque los míos, se siguen quejando de que algún desaprensivo moja la hierba como todos los años, antes de comenzar "Gorgorito".

Por favor, que detengan al "aspersor" los días de "Gorgorito", que no están los tiempos para dos lavadoras diarias; que no pasa nada, si no riegan durante dos días, Sr. Responsable de Servicios del Ayuntamiento.

•**PEÑAS DE ESTELLA:** Una sugerencia a la Peña San Andrés, por favor, díganles a sus músicos, sean de aquí o sean de allí, que en música existen medidas de tiempo, que no hay que meter en menos segundos más notas, y que tampoco hay que comérselas, pues ya se les han pagado dietas y bebidas. Que en esta ciudad se toca más despacio, y que de lo contrario no se podrá bailar nada, yo creo que este año ba sido de experiencia para otros y que no se debe potenciar la mala uva, que los de casa también son buenos, y que a veces, más vale malo conocido que bueno por conocer. Hagan números y bagan las paces, ¿vale?

-Seguramente como se comentó el año pasado, habrá muchas más cosas, pero de lo que se trata es de hacer crítica constructiva, pues del año pasado a éste, algunas cosas ban mejorado, y así lo iremos diciendo año tras año. Ojalá sea, hasta que no se pueda criticar de nada ni a nadie.

Como se suele decir, ¡Ya falta menos!

Firma: J.J.

PS.D. ITXAKO

Chicos/as nacidos/as en 1979-80-81-82 interesados/as en la práctica del balonmano pasarse por el Pabellón Deportivo Municipal de 6 a 8 de la tarde hasta el día 1 de septiembre.



BICIS DE CALIDAD

Josefina Serrano y Gloria Napal, desde el 25 de julio, pueden alardear de bicicletas. Ellas fueron las agraciadas en el sorteo, que la Asociación de Servicios, Hostelería y Comerciantes, organizó dentro de la campaña de primavera-verano. El premio eran una bicicleta de Induráin, para Josefina, y otra de Zarrabeitia, para Gloria. Todo un trofeo.

¿QUIERES APRENDER KARATE?



Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana; no lo pienses más, llégate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con 20 años de experiencia, 3º Dan y Maestro Nacional de Kárate y el mejor ambiente en artes marciales. Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes.

GIMNASIO KARATE EL PUY

INFORMACION: En el Gimnasio del Colegio del Puy

Comienzo de clases el lunes 4 de septiembre

Unas fiestas cargadas de novedades y solidaridad

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Bastantes son las novedades que, para este año, el programa de fiestas recoge. Y ya desde el principio, pues por primera vez el "txupinazo" se lanzó desde el lugar conocido como el "Rebote", una plaza lindante con el nuevo Club de Jubilados, y protegida por el antiguo frontón.

Pero el cohete arrastra tras de sí otro de los actos populares de las fiestas: la verbena, que como el txupinazo, antes se celebraba en la Plaza. Sin embargo, a petición de los jubilados, se hizo una consulta popular para el



traslado de ambos actos al lugar antes mencionado. Y con el visto bueno de los vecinos, "El Rebote" volvió a recuperar la verbena, que muchos años atrás tenía este mismo escenario.

Así pues, a las ocho de la tarde, todo estaba dispuesto para iniciar las fiestas. Antes de tirar el cohete, el alcalde de Villatuerta, Félix Urra, pidió un minuto de silencio en solidaridad con la gente de Bosnia. No era un gesto de extrañar, ya que recordemos que la localidad está muy sensibilizada con el tema y han realizado una campaña de recogida de ropa para esta región de la antigua ex-Yugoslavia.

Tras este recuerdo, José Garín, el Concejal de Cultura y Festejos, prendió la mecha del txupinazo, no sin antes desear "a todos los vecinos de Villatuerta Felices Fiestas, que sean días de alegría y de paz." También hubo vivas para San Veremundo y la



Virgen de la Asunción.

Por cierto, el presupuesto para estas fiestas es de cuatro millones de pesetas.

OTRAS NOVEDADES

Fue la "Salve" en honor a la Virgen de la Asunción, la primera novedad del

habitual programa de fiestas. El acto, con las voces de la Coral de Mañeru, congregó a numeroso público en la Iglesia Parroquial, lo cual hace pensar que no será éste el último año que la Virgen disfrute del homenaje de sus vecinos.

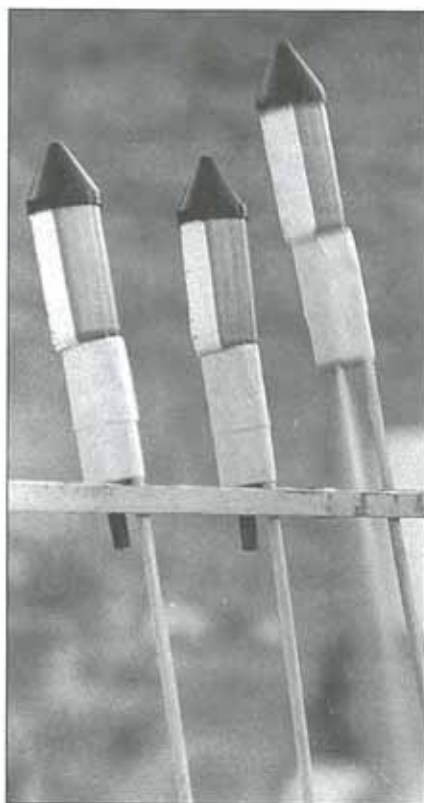
Fue el párroco de Villatuerta, Simón Inza, quien propuso al consistorio la realización del acto, que culminó con la suelta de seis palomas a las puertas del recinto religioso; un simbólico gesto para reclamar la paz en el mundo, algo que en Villatuerta se tiene muy presente a pesar de que sean fiestas. De hecho, el Ayuntamiento ha cedido el 0,7 del presupuesto para el tercer mundo, y la juventud ha colocado una barraca con el objetivo de recaudar las 600.000 pesetas que necesitan para el traslado de la ropa recogida a tierras bosnias.

Las otras novedades del programa son más propias de las fechas festivas. Así, el día 15, a las seis y media de la tarde se pudo disfrutar con la Revista Musical del grupo "Fantastic Show", el día 18, de ocho y media a nueve y media de la tarde, estuvo presente la Tuna de la Universidad de Navarra, y por último, el día 19, se dedicó la jornada a la mujer, con su propia alcaldesa, pasacalles y una comida popular.

PROYECTOS PARA ESTA LEGISLATURA

Generalmente en Fiestas a uno no le apetece más que hablar del jolgorio y de la alegría que van a suceder durante estos días. Sin embargo, el Alcalde no puede olvidar su responsabilidad ni tan siquiera entonces. Félix Urrea, que a pesar de no regatear esfuerzos a la hora de divertirse, es consciente de que seis días pasan pronto, y que su labor debe dirigirse hacia otras miras... Máxime cuando se está estrenando la legislatura.

Dos son los objetivos a conseguir



durante estos cuatro años: Fomentar el Polígono Industrial y llevar adelante las normas subsidiarias del pueblo. Respecto al Polígono, Urrea explica que "lleva muchos años urbanizado y preparado, pero al ser uno de los más caros de Navarra, el Ayuntamiento quiere hablar con el Gobierno de Navarra para que a las empresas interesadas en instalarse aquí les subvencione el suelo al mismo precio de otros polígonos".

El segundo tema, que el Alcalde define como "un planteamiento urbanístico muy ambicioso", requiere una gran cantidad de dinero. El Ayuntamiento, que por la elevada cantidad no podrá participar de forma principal, se compromete a un esfuerzo extraordinario para que las normas funcionen en Villatuerta. Además, durante estos cuatro años, el Consistorio tiene previsto arreglar calles del casco urbano para lo cual pedirá las subvenciones pertinentes.



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

swatch+
Desde 5.000 Ptas.

Todos los modelos de relojes de la marca SWATCH a tu disposición en:

RR
Joyería-Relojería
RICARDO ROS

OMEGA
COMPLIMENT
Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

Unas fiestas que van más allá del "pobre de mí"

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

En Abárzuza las fiestas no terminan el 19 de agosto, por mucho que los vecinos del pueblo y visitantes entonen esa noche el "pobre de mí". Pero es que, al día siguiente, los de Abárzuza se marchan a celebrar una abadejada popular a Iruzu, donde además celebran competiciones, tanto los pequeños como los grandes. Este año, el enfrentamiento estrella fue el partido de futbito que disputaron solteras contra casadas.

Sin embargo, las fiestas sí que tienen un inicio formal, con el acostumbrado cohete, que en la localidad se dispara, el 14 de agosto, a las siete de la tarde. Desde hace tres años, este acto que estaba un poco de capa caída, se ha recuperado gracias a la presencia de la Txaranga Anberria y de los gigantes y cabezudos. Y en esta ocasión además se quiso homenajear a Jesús López Iriarte, el Guarda Aguacil del Ayuntamiento, que tras 34 años de trabajo, ahora se jubila.

Por eso el nuevo alcalde de Abárzuza, Jesús Javier Pagola, cedió el honor de prender la mecha del txupinazo a Jesús. Este dio las gracias a sus vecinos por el homenaje, que culminó con la entrega de una placa conmemorativa.

COMIDA DE ALCALDES

El programa de fiestas de Abárzuza, que cuenta con un presupuesto de tres millones y medio de pesetas, este



año incluyó el 16 de agosto una "comida de Alcaldes". Desde el Ayuntamiento se pensó, que para estrechar lazos con otras corporaciones de la zona, nada mejor que un primer encuentro con motivo de las fiestas. Allí estaban José Luis Castejón, de Estella, Pedro Jesús Lizarraga, del Valle de Yerri y Luis Lizarraga, de Lezáun.

Para ese mismo día, se reservaba otra de las novedades del programa de este año, la actuación del grupo de Oteiza, "El Duo Zamaca y sus Mariachis". Este grupo, poco a poco, se ha ido ganando un hueco en todos los programas de la merindad, y allí donde van garantizan, tan sólo con

Bocatas
con el pan recién hecho

¡Próbatlos en...!
Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47

ESPECIALIDADES:

- Cocos
- Trufas
- Tartas heladas

ESTELLA (Navarra)

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Bar
KATKETS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA



El "Duo Zamaco y sus Mariachis" actuó en Abárzuza.

sus seguidores de Oteiza, un llenazo.

El día anterior también se incluyó dentro de los actos habituales una Soka-tira femenina con Sakana, Berriozar y Larráun en el frontón. Los propios vecinos fueron invitados a participar en la competición, que visto el éxito logrado de público, promete regresar el año que viene.

BAJADICA AL LEGARCIA

Siempre hay en los pueblos un acto que congrega un mayor número de gente. En la ribera ya se sabe que son las vacas, pero en Abárzuza donde no hay tradición, los vecinos prefieren la "Bajadica al Legarcia". Se celebra todos los días a las diez de la noche, justo después del toro de fuego, que

también atrae a un considerable número de personas.

Este toro, transportado a hombros por un mozo, campa a sus anchas por la Plaza del Ayuntamiento y las calles adyacentes, sin que uno sepa a ciencia cierta, por donde guiarán las piernas caprichosas del mozo al fogoso astado. Pero qué duda cabe, que eso le añade emoción.

Y después viene la Bajadica al Legarcia, desde la Plaza de la Cigarrondoa, pasando por la Plaza del Ayuntamiento y llegando hasta la carretera, con parada final en el Barrio de Legarcia. En la bajadica, a parte de los vecinos del pueblo, participa la txaranga Anberria, y unos niños con zancos portando banderines de fiestas. Todo un espectáculo de música y de color.

La idea surgió en el año 90 de la mano de un acordeonista, Jesús Velasco, quien reunió a unos críos en pos de su instrumento y de otro acordeón más. En las siguientes fiestas, donde ya se formó la Txaranga Anberria, ésta quiso continuar con este acto puesto que el éxito de la primera vez reclama otras muchas más. De hecho, los de Abárzuza, ya no pueden imaginarse las fiestas sin su "Bajadica al Legarcia"



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA

ENGLISH

 WARRIORS
 Custom bar
 (Antiguo Bar Oslo)

**Pizzas y
 Bocatería caliente**

De viernes a domingo, de 7 a 9

Happy Hour

TOMATE 2 copas y PAGA 1

Se hacen tatuajes

C/ Zapatería, 16
 Tel. 55 50 51 • Estella

Unas fiestas que apuestan por recuperar tradiciones

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Este año el fin de semana antes de fiestas puso el listón muy alto a la hora de superar el ambiente. Y es que, tanto el Mercadillo Medieval, como los Partidos de Pelota, resultaron tan concurridos que nadie creía que Los Arcos, durante el fin de semana, lograra batir esa cantidad de gente.

El Mercadillo fue a parar a la Plaza del Coso de la localidad gracias a que el pueblo es paso del Camino de Santiago. Durante este verano, en aquellos lugares de importancia de dicha ruta, se organizó este mercadillo a la antigua usanza, con la artesanía como principal protagonista.

Para los partidos de pelota, el Ayuntamiento no escamoteó esfuerzos a la hora de traer a grandes figuras dentro de este deporte. Arreche y Salaberría contra Galarza y Titín, lograron llenar el Frontón hasta la bandera, sin desmerecer los partidos que disputaron también aficionados de la zona.

Por tanto la gente ya estaba bien entrenada el día del cohete, el 14 de agosto, a las doce del mediodía. El encargado de prender la mecha fue el nuevo Alcalde, José María Blasco, de UPN. En su afán porque las fiestas sean de todos, y todos se sientan identificados con ellas, no dudó en exclamar "¡Gora San Roque!", tal y como parte de la juventud se lo había pedido.

TRADICIONES RECUPERADAS

Siempre que nos referimos a los programas de fiestas decimos que, a pesar



de que presentan pocas variantes, lo cierto es que se deben a la tradición. En Los Arcos, aunque también pasa lo

mismo, lo cierto es que este año han reservado un hueco para recuperar otras tradiciones perdidas.

Así, en la suelta de vaquillas de la tarde se ha colocado en el centro de Plaza del Coso, la Plaza de Toros improvisada para fiestas, una cucaña de nueve metros. Como hace cuarenta años, se desafía a la mocina a que alcance lo más alto del mastil, previamente rociado de cera, mientras una vaquilla pulua por la arena. El afortunado se lleva un jamón, más la ovación del público, que fue especialmente cerrada con el chaval de 14 años Miguel Pascual.

Y el día 19 de agosto, día de la Potxada Popular, también se quiso traer de nuevo una costumbre. Hace trescientos años, Los Arcos junto con Torres del Río, Sansol, El Busto y Armañanzas, formaban el Concejo de las Cinco Villas. Apro-

Vea en nuestro escaparate
la joyería italiana
BIBIGI



Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Fotos en 1 hora



Centro FUJI
Foto
TOMAS



vechando esta comida multitudinaria, se volvió a invitar a corporativos y vecinos de estos pueblos, más a otros de La Berrueza. El objetivo es estrechar lazos entre las cinco localidades y, como antaño, fomentar esa relación con otros actos lúdicos.

Uno de los momentos más simbólicos de este "hermanamiento" fue cuando, como mandaba la costumbre, el alcalde de los Arcos cedió su vara al Alcalde del pueblo más habitado, Torres. Aquel día, el de Torres presidió con todos los honores la suelta de vaquillas. Y esta presidencia tiene su importancia si tenemos en cuenta que este espectáculo es uno de los más concurridos y que más gusta en el pueblo.

Su alcalde no es ajeno a la preferencia de sus vecinos, que con tres cogidas a cuestras y seis dientes en la arena, lo que más le gusta es recortarlas. "Sigo



corriendo el encierro, y mi afición es desde siempre". Una afición que es la más cara del total de los siete millones y medio que se destina a Fiestas.

AL PIE DEL CAÑON

Son más de veinte las personas que forman parte de la Base 8 de la DYA en Los Arcos. Con dos dotaciones de ambulancias, dos socorristas, un conductor y

un coordinador, durante estas fiestas su trabajo es más visible que nunca. De todas formas, el sacrificio de su trabajo, con jornadas completas que incluyen la noche, tuvo su recompensa con la ayuda que les prestaron la Base 2 de Aoiz. Y es que estos voluntarios también tenían que disfrutar de la fiesta. Su Presidenta es Inés Biurrun.

BATAS DE COLEGIO

- El Puy • Santa Ana • Mater Dei
- Comarcales • Ikastola
- Escolapias Andéraz

Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS

Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

T Víspera de San Juan

Elvira Ganuza

odavía no, todavía no puedo ponerme a llorar, tengo que ser fuerte. Luego cuando estés enterrada, cuando duermas arropada entre la tierra del cementerio, entonces y sólo entonces podré permitírmelo.

Pero, ¿Cómo puede cambiar todo en tan corto espacio de tiempo? ¿Hay derecho a que ocurran cosas así? Yo todavía no he llegado a comprender, como si es El quién dispone y ordena todo, consiente que ocurra algo tan terrible.

El mal, ese mal horrible que no quiero ni nombrar, te ha matado a ti, pero a la vez nos ha dejado a todos nosotros como muertos en vida...

Recuerdo la primera vez que tuvimos que ingresarte en el hospital, en ese gigantesco edificio lleno de corredores, donde parece que nunca es de noche, donde la temperatura parece no cambiar nunca. El día se detiene y queda atrapado entre las puertas batientes, y las luces eternamente encendidas.

Miro hacia atrás en estas horas amargas, y observo la totalidad de mi destino, y trato de encontrar sentido a todo esto. Con gran esfuerzo he ido toda mi vida remando río arriba, ahora estoy cansada, quisiera dar media vuelta, soltar los remos y dejar que la corriente me lleve junto a ti, suavemente hacia el mar...

¿Qué hay al otro lado de la vida? ¿Sólo noche y soledad? ¿Qué queda cuando no queda nada?, si pudie-

ras decírmelo, si pudiera permanecer quieta, sin pensar, sin hablar, sin moverme, sin llorar, sin recordar, si pudiera de verdad enfrentarme al silencio más absoluto, tal vez, sólo tal vez, pudiera oírte...

En estos últimos meses, me he ido quedando vacía, se me han agotado todos los recursos, no podía resistir tu mirada suplicante, yo no podía hacer nada y tú te alejabas cada día un poco más.

He llegado a sentirme totalmente desesperada, y ha sido en esos momentos terribles, cuando parece que todas las puertas se cierran y nos sentimos atrapados en un callejón sin salida, cuando he visto abrirse paso una débil esperanza a la que poder agarrarme, pero a los pocos días siempre resulta vana y vacía, así hasta el día de tu muerte.

Te traje a casa, no quise que murieras en el hospital, ¿para qué?, nadie podía hacer nada por ti. Déjate marchar, no fuerces más la cuerda, deja que la vida se escape de ti suavemente, y vaya a confundirse con las chispas de fuego que fluyen imparables en la hoquera mágica de San Juan.

Únete al gran haz de luz donde todo confluye, y vuela, vuela alto, y si puedes, hazme saber que has llegado a buen puerto. Cuando la paz inunde mi alma-no importa cuanto tiempo tarde en saberlo-sabré que lo has conseguido y has aceptado tu eterno destino.

Aprovechése



CUBIERTAS CONTINENTAL

30% DESCUENTO en NEUMATICOS Y MONTAJE

ATENCION INMEDIATA, SIN CITA PREVIA
EN MENOS DE UNA HORA



MOTOR AYEGUI, S.A.
RENAULT AYEGUI (NAVARRA)
CTRA. Logroño, 6 - Tfno. 546410

Resumen de 1995 fiestas de Estella

Nos creemos más la letra del "Pobre de Mí", que la de aquella otra tonadilla más optimista que nos dice que ya "falta menos". ¡Cómo va a faltar menos, si era ayer cuando me vestía de blanco para el cohete!, y piensas con pena, que pasará un siglo hasta que otra vez Estella se vista de fiesta.

Pero el tiempo es extraño, lo que nos parece largo, e incluso se hace largo, tiene la virtud de convertirse en recuerdo corto cuando otra vez, el año que viene, esperemos con ansia el txupinazo. ¡Pero sí parece que era ayer cuando entonaba el pobre de mí!, pensará más de uno. Y otra cosa extraña, los siete días a buen seguro, se nos escaparán volando de las manos, trocándose en a lo sumo tres. Los que el cansancio y la resaca nos permita rescatar con más nitidez.

Pero fueron siete, y aunque nos parezca raro, los siete idénticos en horas. Desde CALLE MAYOR damos fe, y para los incrédulos o desmemoriados, aquí los traemos uno a uno, con las fotos y comentarios más reseñables. Por supuesto hacemos extensiva la invitación de acompañarnos por esta crónica a todos aquellos que disfrutaron las fiestas. Y para todos: ¡Ya falta menos!

VIERNES DE GIGANTES ¡No pudo ser!



Con expectación se esperaba el resultado del experimento de colocar en el balcón consistorial únicamente la bandera de Estella. Sin embargo, la triste "Guerra de Banderas", hizo su aparición otro año más, llegando a salpicar al propio edificio del Ayuntamiento, con idas y venidas de la ikurriña y la bandera de Navarra.

Pero una cosa quedó clara: el dime y direte de los de abajo es protagonizado por gentes que a duras penas sobrepasan la mayoría de edad. Gentes, que por suerte, hacen gala de su espíritu de juventud donde lo que más importa es el pasárselo bien al margen de ideologías. Así la tensión inicial duró lo que dura el txupinazo: mucho ruido, y por suerte, pocas nueces. El resto de las fiestas, como es también costumbre, borraría con su tranquilidad este agrio comienzo.

.....
• "Estellicas, lizarroak, ¡Viva la Virgen del Puy! ¡Viva San Andrés! ¡Viva Estella! ¡Gora Lizarra! ¡Javier y yo os deseamos Felices Fiestas!". Este fue el discurso que la Concejala Socialista M^a José Fernández pronunció poco antes de lanzar el txupinazo. Estaba muy serena, y contagió su sangre fría a Javier Echeverría, el estellés que ganó la medalla de oro en Natación en las Paraolimpiadas de la Universidad de Yale, y que acompañó a M^a José en el balcón consistorial.

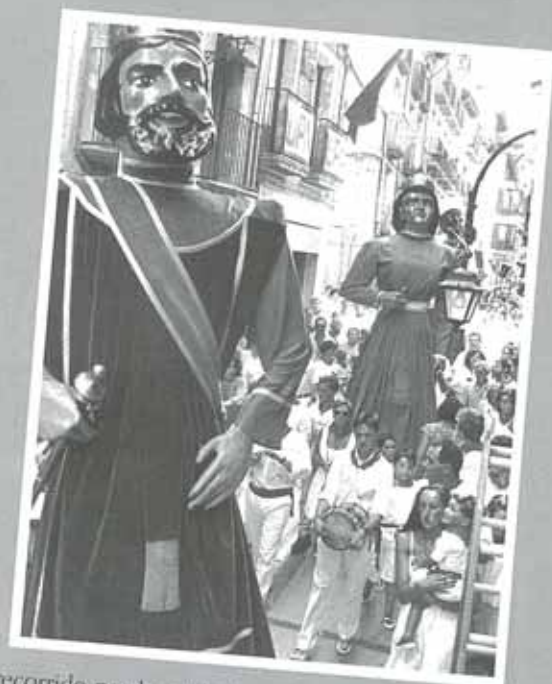


El ambiente que se respiraba abajo se dejó sentir en algunos ánimos de los de arriba. Joseba Domblás optó por sacar la ikurriña, mientras que Mikel Cubillas, de Juventudes Navarras, hizo lo propio con la bandera de Navarra. UPN decidió no tirar ningún cohete como acto de protesta por la presencia de la ikurriña en el balcón consistorial. Lo cierto que la tensión, que ya por habitual más parece un acto colorista, no se dejó traslucir más que en los instantes previos al txupinazo. El resto de las fiestas, en ese aspecto, fue muy tranquilo.

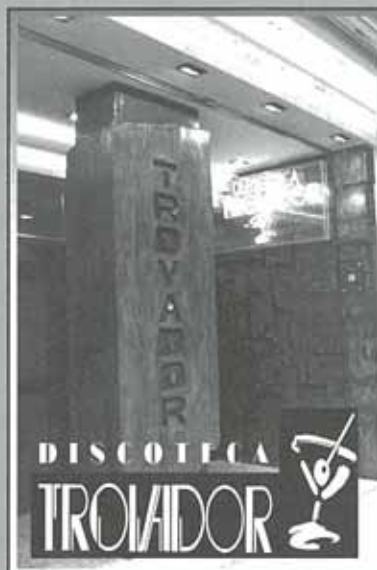


La cucaña sigue concentrando a numeroso público en tomo a la ribera del Ega. Este acto popular, que ya se celebraba en siglo pasado en Estella, ha levantado críticas en algunos sectores por considerar vejatorio el trato que se da a los animales. En las pasadas fiestas, por lo que nosotros pudimos ver la mayoría de los "cazadores acuáticos" estaban más interesados en una futura comida que en machacar a corto plazo al animal.

La salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos es uno de los actos preferidos por los estelenses. Este año además "los viejos reyes" cumplían 90 años, sin que nunca les haya faltado unos pies dándoles vida y baile. El relevo también está asegurado, y aunque al chaval de la foto le quedan aún años y estatura, seguro que acabará bajo las faldas de alguno de estos gigantes.



En su recorrido por la ciudad, en este caso por la calle Mayor, nunca falta la otra comparsa: la de los vecinos de Estella, grandes, pequeños y medianos. Son la corte popular de sus majestades.



¡¡ATENCIÓN NOVIOS!!

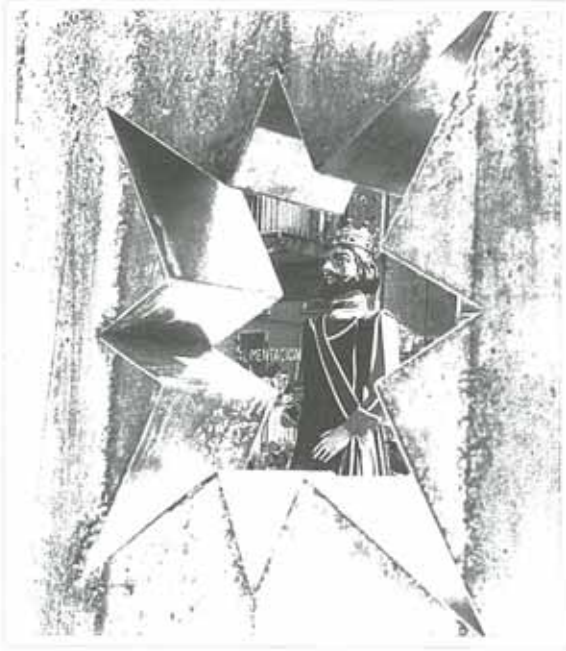
VUESTRO BAILE DE BODA EN DISCOTECA TROVADOR

Ven y consúltanos

Te lo preparamos a tu gusto //

Tfnos: 55 00 45 • 54 63 10

En la fotografía logramos reunir el símbolo de Estella, la estrella, y uno de los símbolos de su fiesta: el rey gigante. Una panorámica de lujo, que aquí hemos puesto al alcance de todos.



Las mozas de la foto se preparan para iniciar la Bajadica del Puy. Es una pena que después del acto no pudiéramos encontrarlas para ver en qué estado quedó su blanco immaculado...



¿No se lo creían? Pues ahí los tienen, aunque Ederra nos tape a unos cuantos. Lo que parece que ya no pudo es evitar que el agua moajara a sus compañeros del Ayuntamiento. No importa algunos venían ya preparados...



Aquí el Riau Riau es más informal, y por suerte no hace falta suspenderlo. Nos limitamos a que la Corporación llegue un poco más tarde al Ayuntamiento después de su visita a la Basílica, y ellos, hasta parecen agradecerlo pues se funden con la masa al grito común de "¡agua, agua, agua!".

Y si no que se lo pregunten a este personaje de Estella, al que el agua, al menos no le cegará el panorama de la gente camino del Ayuntamiento. ¿Lo reconocen?. No hacemos un concurso porque la solución nos parece hartó fácil...



SABADO

“El rugido de la marabunta”



Los miembros de la Banda de Música se deben, a parte de sus instrumentos, a su uniformado atuendo. ¿Pero qué pasa si el Pañuelico es un poco engorroso? Nada mejor que buscar otras alternativas, eso sí, con el escudo de la ciudad bien visible... Era aún sábado, y les quedaba seis días por delante, con conciertos en los Llanos más los actos oficiales, con lo cual ya no sabemos donde acabó el pañuelo de este sufrido saxofonista. Lo que no ponemos en duda es que él siguió tocando bien el resto de las fiestas.

La “Bajadica del Puy” de las chicas, sobrepasando la centena, hacía ya presagiar que en este primer día del fin de semana, la gran protagonista sería la multitud. Y así fue, por la noche Navarrería se convirtió en un hervidero de gente, sin que uno ya no supiera si era mejor achicharrarse en los bares o dejarte pisotear, también achicharrado con los termómetros marcando 30 grados, por la marabunta de la calle.

Y el caso tiene narices: Todos nos quejamos de lo mismo, de la aglomeración que llegaría a convertir lo viejo en un gigantesco bar donde se sucedían los empujones y las colas de los que van y vienen, pero cada uno de nosotros se empeña, con su asistencia, en sumar enteros a la masa.

Masa, que si no es multirracial (a excepción de los sufridos vendedores ambulantes), era multiregional y hasta interprovincial: A los habituales de la merindad, sumamos los de la comarca de Pamplona, con mención especial para las gentes de Barañáin, ribera y montaña. Por oír se oía hablar hasta gallego.

Por cierto, ¿Quién se dedicó ese día a disfrazar a la mocina de Estella de Curro Jiménez? Muchas patillas y muchos cejiijuntos había por las calles.

No podemos cerrar la crónica del sábado sin aludir a la “Peña la Húmeda”, que al lado del Tentenpié amenizó a los presentes con una traca de petardos y serpentinas.



.....
A pesar de que mucha gente prefiere participar de los actos desde la barrera, léase ventanas o apoyados en la pared, lo cierto es que las chicas se apuntaron en masa a su bajadica. Como siempre en orden de edad, y con sus filas debidamente ordenadas. Era cerca del mediodía, demasiado pronto para desbandarse... Ya llegaría la noche.

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

Instalación de GAS
Instalación de GASOIL

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

Se cayó el cartel de la tarde, y ni Domingo Valderrama ni Pepín Liria pasaron por el foso estellés. Vinieron en su lugar "El Fundi", arrollado por el primer toro de la tarde (momento que recoge la fotografía), y Juan José Trujillo. La tarde fue mala de solemnidad.



¡Que Dios nos coja confesados!, o eso nos quiere decir la pose del matador, o tal vez saluda antes de tiempo al tendido. El toro, pobre, con estocada tan corta, aún le quedaba sufrir un par de pinchazos y el definitivo descabello. La plaza, para estas horas de la tarde, ya no se esperaba nada... La única emoción era adivinar la tonadilla con que iba a deleitarnos la Banda de Música de Estella.



A falta de vistosidad, al menos nos queda el arte del recoger esta bella instantánea de picador y toro en plena "medida de fuerzas". Y otra cosa, muy seguro tenía que estar el mozo de espadas de la labor de su compañero para quedarse tan tranquilo, y encima mirando para otro lado, detrás del animal. Los hay confiados.

¿Pero de qué se ríen?, si la tarde era de un aburrido mortal... Menos mal que la mocina sabe buscar el entretenimiento donde otros no sacan más que monotonía. Ellos se reían, mientras los otros no sacan más que monotonía. Están las clásicas viseras, eso sí, con variantes descapotables para los menos calurosos. El sombrero de paja este año se presenta versión puntas redondeadas, o puntas fuera... Y no se pierdan el mozo con el gorro del altiplano boliviano, ni los dos cuernos que asoman por la esquina... Para ellos el premio a la originalidad.

Gama Fiesta Desde 1.072.000 Ptas.*

Nuevo Fiesta Polar.

Aire acondicionado y Dirección Asistida de serie.



Nueva Gama Escort Atlanta y Láser.



Nuevo Escort S.i.

Gama Escort Desde 1.639.000 Ptas.*



Solicita información y video del salón en el 900 51 51 51.



Nuevo Ford Explorer.

Gama 4x4 Desde 3.088.000 Ptas.*



Nuevo Ford Maverick 3 Puertas



VERSAUTO

Pol. Merkatondoa, s/n • Tfno. 55 18 37

En LODOSA

En LARRAGA

AUTO-CLAVE

HERMANOS CORTES



* Precio Fiesta Surf 1.1 3 puertas, Escort México 1.2 y Gama 4x4 incluye promoción y ayuda del Gobierno.



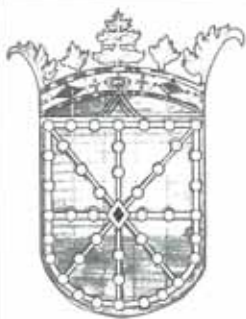
Fue la única que disfrutó con la labor de los matadores, y despachó a gusto el carrete. Luego dirá aquello de "It's different" ante el asombro de sus compatriotas. Los de aquí ya ni perdemos el tiempo explicando que esto sólo dura una semana, ¿Para qué?, si uno luego, cuando visita sus países tiene que soportar como le muestran, como la gran novedad del siglo, una lavadora o un microondas. Al menos eso le pasó a uno de Oteiza en Boston.



¡Hagan sitio señores!, y así lo hicieron los encargados de la limpieza en Estella ante la previsión de la avalancha nocturna que se esperaba esa noche. La foto pertenece a una de las calles de la parte vieja de la ciudad, cerca de Navarrería, que registró diez personas por adoquín. Ni nos molestamos en calcular el número de éstas que copiarían los azulejos de los bares... Tan sólo un dato: de cada tres pasos, dos eran pisotones.



Seguro que el hueco para dormir lo consiguieron ya de mañana, y si no es así, que nos lo expliquen. También les estaríamos muy agradecidos si nos quisieran hacer partícipes de cómo se puede dormir en el suelo con esa cara de felicidad. Aunque, tal vez si hubiéramos esperado a que se despertaran, ahora les estaríamos narrando una historia de agujetas.



Restaurante NAVARRA



Ponga en marcos de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69
ESTELLA (Navarra)

DOMINGO

“Cumpleaños Feliz”

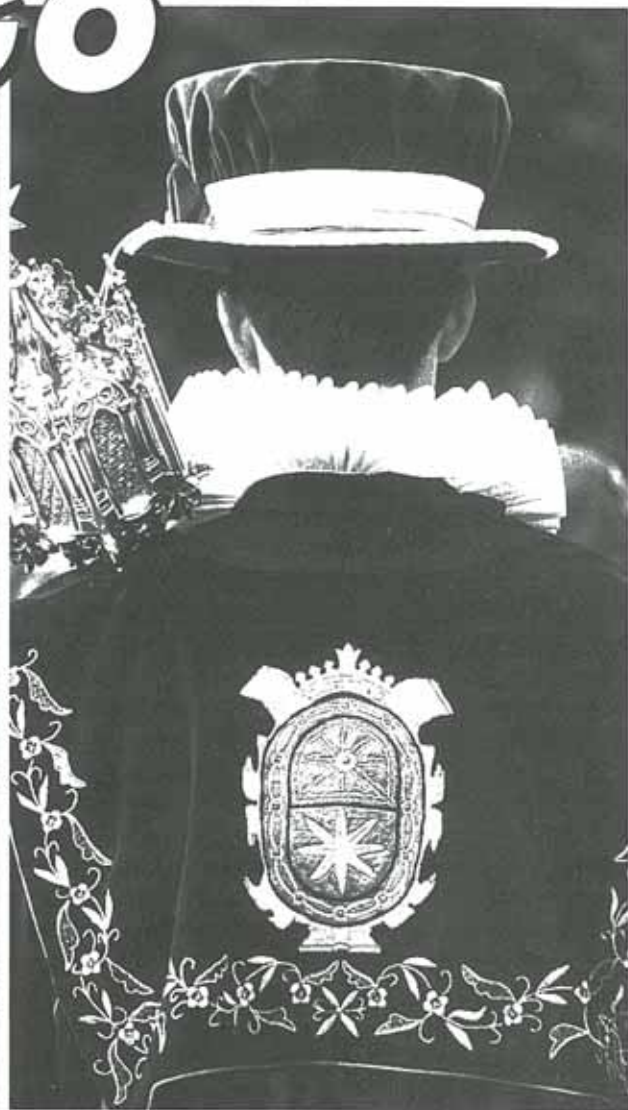
Fue el día en que uno de los actos más populares de Estella celebraba aniversario; la pañuelada cumplía treinta años. Y siendo tan joven como es, aunque los que aún no han estrenado el dos como primera cifra en su edad a los de la treintena ya califican de “viejos”, parece que es una tradición de toda la vida.

El mérito de esta longevidad engañosa se puede atribuir a que, desde el principio, ha ocupado un lugar importante en el calendario festivo, justo después de una “anciana” procesión que cuenta su edad ya por siglos, que no por años. Por eso muchos pueden llegar a creer que la “Pañuelada” es tan vieja como su compañera del Día Grande de Fiestas.

Pero a diferencia de ésta, el acto tiene un origen popular, como fue el agradecimiento de la mocina al Consistorio de 1965 por permitirles que ellos transportaran la reliquia de San Andrés. Desde aquellas fechas, los mozos estellese siguen dando las gracias al Ayuntamiento al son de la marcha militar del músico alemán J.F. Wagner; y como dice una de las tonadillas de “cumpleaños”, te deseamos todos, que cumplas muchos más....

.....
El virtuosismo del traje de este macero nos habla de siglos de tradición y de delicadeza en el trato con el hilo y el terciopelo.

El escudo de Navarra se funde con el de Estella con hilos de oro, en una sobrepelliza bordeada de una guirnalda de bordados vegetales. Todo un gusto para recrear y dejar descansar al ojo después del trasiego de la noche.



EGA PAN desea

Felices Fiestas

**a todos los pueblos
de nuestra Merindad**





Desde aquel 1965 en que el Ayuntamiento permitió a los mozos de Estella portar la reliquia de San Andrés, estos saben trocar la diversión con la solemnidad que el acto litúrgico requiere. El traje blanco puro, las caras serias, y gente, mucha gente, en pos de su patrón camino hacia San Pedro de la Rúa. Quizá durante el resto del año ni nos acordemos del patrón, pero al menos, durante unas horas el domingo, le rendimos desde hace siglos todos los honores.

Y en ese día también hay un hueco para la otra patrona de la ciudad, la Virgen del Puy, esta vez a hombros de las mujeres de Estella. También ellas hacen relucir el blanco de su traje de fiestas, y también ellas abren un paréntesis en el jolgorio de la Fiesta para honrar a la Patrona.

**P. KORRES
PUERTAS**

*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS
*EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontval, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Pero qué duda cabe de que también en ese momento son Fiestas. Por eso están ahí los gigantes, los dantzaris, fanfarrias, gaiteros, acordeonistas, la Banda de Música, Rondallas, txistularis, cofradías, Gremios. Y por supuesto, junto a la Corporación, el resto de estelenses que sacrifican unas horas de sueño por participar en la Procesión.



Nunca nos defraudan, ni Pablo Hermoso de Mendoza ni "Cagancho". Este año se optó por celebrar el "rejoneo" el domingo, con un cartel de lujo: Pablo, Javier Buendía y Fermín Bohórquez. La misma tema que ya había actuado en Sevilla. Ya lo advirtió "Vergarita" en el Especial de Fiestas de CALLE MAYOR: "Seguro que triunfarán". Y no se equivocó.



Para todos la parte más conocida de la "Pañuelada" es cuando la mocina de Estella ondea sus pañuelos frente a la Casa Consistorial. Pero antes de ese momento, han marchado al compás de la "Doble Aguila" de Wagner desde la Iglesia de San Pedro hasta el Ayuntamiento. Y como vemos en la foto, el relevo está asegurado, aunque los críos de las primeras filas parecen no saber tatarrear aún la canción. Pronto aprenderán, pues bien fácil es la letra: "la, la, la, la..." (No confundir con la de Massiel)

Opel n°1 en ventas

Auto Dilsa

Merkatondoa, s/n • ☎ 55 40 12 • 55 40 51 • ESTELLA

su concesionario



Nuevo OPEL CORSA

desde **1.132.000** (*)/Ptas.

OPEL Vectra

HASTA **600.000** Ptas. **DESCUENTO**

OPEL Astra

desde **1.442.000** Ptas.

Oferta incluido Promoción y Renove



OPEL Astra GSI

LUNES

“Seismo de más de dos horas”

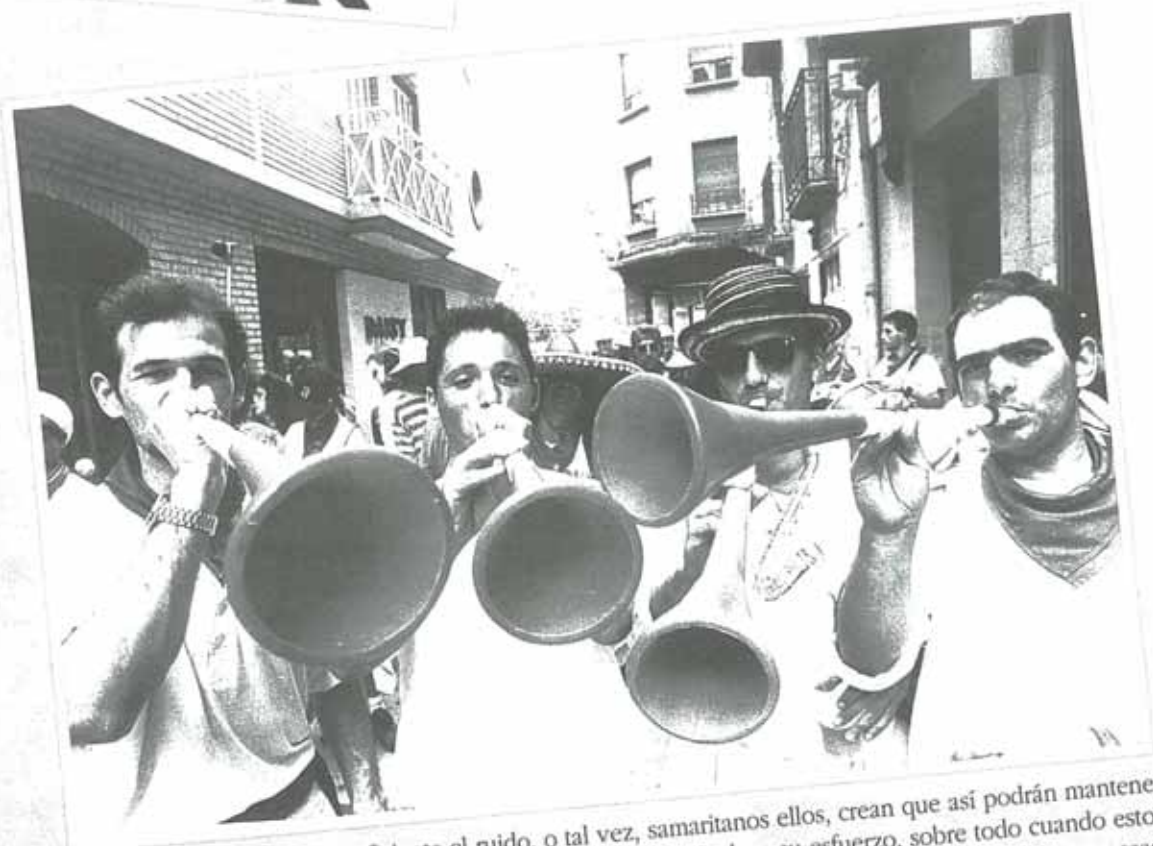
Tembló Estella el lunes, y aunque ninguna escala Richter registró la magnitud de las vibraciones, no podemos decir lo mismo de las neuronas de los que aún quedaban por las calles, o de los sufridos durmientes. Es la estrepitosa bombada, otro de los actos populares de Estella.

Esta tradición comienza a las once de la mañana con un almuerzo en los alrededores del Bodegón para los participantes, donde el Ayuntamiento regala cerveza y vino, para calentar motores y tambores, que ensordecen la ciudad hasta las primeras horas de la tarde.

¿Se imaginan a más de cien personas aporreando al unisono su bombo?. A mí me recordaba a la “Tamborrada” de San Sebastián, sólo que aquí todos estábamos menos limpios, más rotos, pero igual o más alegres.... Y además era lunes, todo un mérito después del ajetreado fin de semana.



Cerca del mediodía por toda la ciudad ya se deja sentir la bombada. Tan sólo los gigantes parecen imperturbables ante la sonoridad de la multitudinaria celebración. Es la famosa sonrisa estereotipada de los reyes, sólo que esta vez era verdad.



A algunos nos les parece suficiente el ruido, o tal vez, samaritanos ellos, crean que así podrán mantener despierto a más de uno por lo “temprano” de la hora. Se agradece su esfuerzo, sobre todo cuando estos mozos sacrifican sus pulmones sin pedir nada a cambio. Y no regateraron esfuerzo, puesto que a pesar de la bombardina, se les oía perfectamente.



Los lunes todo molesta y todo es cuesta arriba. Al menos para estos tres mozos, que el camino hasta la plaza de toros se les hacía muy empinado para ir de pie. Lo que ya no sabemos es si llevaban el capó levantado porque les molestaba el sol o por simple cuestión de espacio.



Este es el burladero más seguro de toda la Plaza de Toros. Allí se resguarda el equipo sanitario del coso estellés, que por suerte, este año pudieron disfrutar del espectáculo sin tener que trabajar. Pero su ya sola presencia tranquiliza a más de uno.



¡E!e, mi "grasia"! y es que Jesulin, ante una cámara pierde no ya la noción del tiempo, sino hasta de lo que tiene detrás. La foto habla por sí sola.



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 10 a 1 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel. Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

MANHATTAN

DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

Bar ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA



Esta bella señora es la Presidenta de una peña forofa de Jesulín. Aunque su melena rubia rizada puede hacer creer a más de uno que debajo se encuentra una dama de allende los mares, lo cierto es que tiene un regustillo estellés. Su amiga, la secretaria de dicha peña, seguramente tiene la misma denominación de origen.



Estas sí que eran de verdad, y Jesulín se arrimó a ellas para dejar estampada su firma, y como buen artista, sin dejar enfriar su sonrisa... ¿Qué nos das Jesulín?, al menos en Estella una tarde mejor que la de Pamplona, y eso, al menos ya es algo.



El triunvirato victorioso sale a hombros de la Plaza de Toros. La del medio es una "espontanea", a la que hay que elogiar la bravura de su montura. Jesulín, genio y figura, saluda ergido al personal. Cristo González parece haber cogido el tranquilo a esto de salir a hombros. ¡Pobre Jesulín!, renqueante marcha por detrás con cara de sufrimiento; quizá era una urgencia humana lo que le desfigura el rostro, o simplemente, que acabó por agotar las sonrisas.



Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor • Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

Disfrute del **GAS NATURAL**

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

Le hacemos el Proyecto Técnico para su instalación. Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo MAS importante
Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio **SERVICIO TÉCNICO y ATENCIÓN POST-VENTA**

Informese en el teléfono **52 00 38**



Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

MARTES

"Un día en Liliput"

Si Gulliver se hubiera acercado a Estella, a eso de las doce del mediodía, hubiera creído que de nuevo estaba en el país de Liliput. En la plaza del Ayuntamiento se concentraban numerosos "enanos" esperando a que su Alcaldesa, Rebeca Erro, prendiera la mecha del cohete para abrir el "Día del Niño". Emulaban a la perfección a sus mayores, es más, ellos lo hacían mejor porque corrigieron tristes errores que todos tenemos en la cabeza y que no vale la pena mencionar.

No faltó detalle de esta celebración a pequeña escala: allí estaba la Corporación "Txiki", su visita al patrón de Estella, que también merecía la presencia de toda la fanfarria que el Ayuntamiento de los grandes arrastra en sus desplazamientos: comparsa de gigantes y cabezudos, clarineros, maceros..., y cómo no, su propia "pañuelada". Fue una minuciosa y perfeccionista réplica de un día normal de fiestas, sólo que esta vez en manos de estos "locos bajitos", que demostraron más cordura que muchos de nosotros.



Rebeca Erro Alén, del Centro Escolar Remontival fue este año la "Alcaldesa Txiki". Pasará a la historia por la originalidad de su discurso antes del cohete, donde a parte de los saludos y vivas de rigor, quiso dedicar el acto a su tía. Esta niña, de once años, que de mayor quisiera ser farmacéutica o profesora de inglés, es la decimoséptima en ocupar el cargo de Alcalde Txiki.

En el día Txiki la representación infantil es una réplica exacta a la Corporación Municipal. Están también los cuatro tenientes alcaldes, Aimar Barbarin, Sergio Mata, Goretti Ortigosa y Carlos Sánchez, y doce concejales más: M^o Puy Agustí, Adriana Arana, María Arza, Diego Azcona, Francisco Javier Calvo, Javier Fuentes, Ignacio García, Javier Martínez, Beatriz Peral, Ignacio San Martín, Oier Torrecilla e Iñaki Vicente.



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

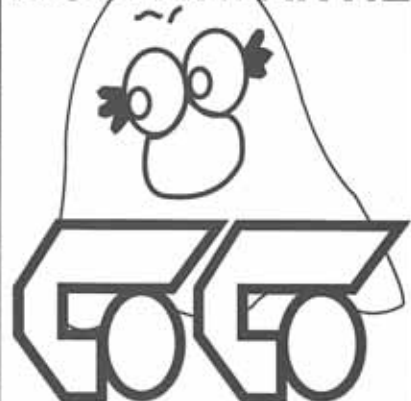
Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

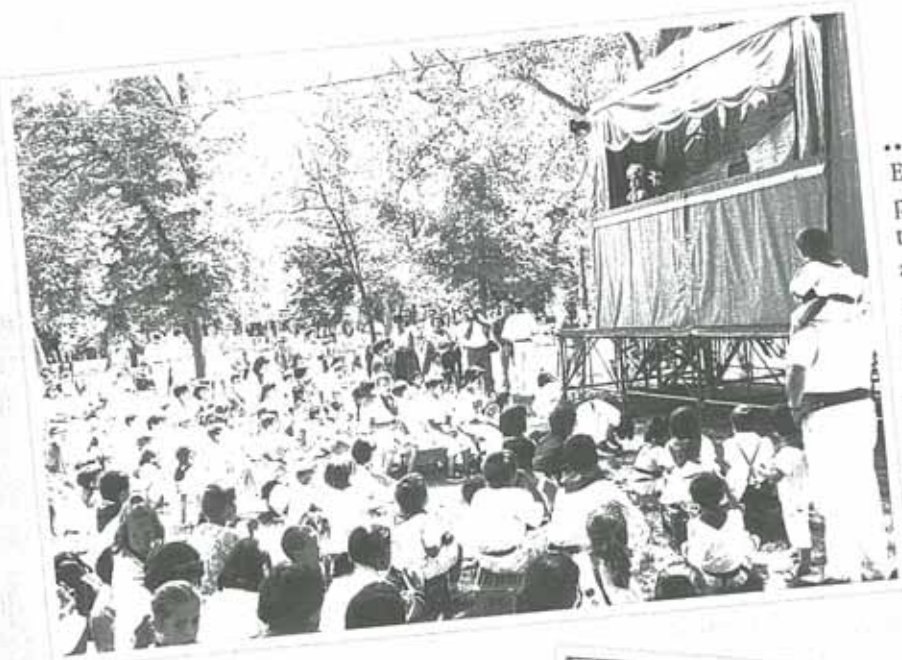
Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfn: 55 46 41 ESTELLA



En el día del niño tocó despedirse del pertinaz Gorgorito que, desde que tenemos uso de razón, nos ha amenizado las horas en que éramos críos. De hecho en Estella sumán más de treinta los años que Gorgorito, Rosalinda y la bruja Ciriaca interpretan sus aventuras a voz de grito, con la participación de todos... "Té,té,té, té, chocolate y café..." ¿Les suena?



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

HASTA 10.000.000 PTAS.

C/ LA ESTRELLA. 2 habitaciones, salón, cocina y baño

C/ ZALATAMBOR. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior

PLAZA DE LOS FUEROS. 3 habitaciones, salón, cocina y baño.

C/ LA BERRUEZA. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Terraza

C/ FUENTE DE LA SALUD. 2 habitaciones, gran salón, plaza de garaje

APARTAMENTOS CENTRICOS. 1 y 2 habitaciones. En construcción.

EL VOLANTE. 3 habitaciones Exterior. Muy soleado

HASTA 12.000.000 PTAS.

C/ ZAPATERIA. 150 m2. útiles. A reformar

C/ M° DE IRACHE. Nuevo. 3 habitaciones, 2 baños. Calef. a gas.

C/ ARQUIJAS. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Trastero. Serv. centrales.

C/ MERCADO VIEJO. Piso a estrenar. 4 dormitorios. 2 baños. Cal. indiv.

PLAZA SAN MARTIN. Apartamento 2 hab. Salón, cocina y baño. Nuevo.

HASTA 15.000.000 PTAS.

C/ RUIZ DE ALDA. Nuevo. 3 habitaciones. Muy soleado

C/ URBANIZACION EL PUY. 4 hab. 2 baños, terraza y ático. Impecable.

MAS DE 15.000.000 PTAS.

P° INMACULADA. 3 hab. Cocina nueva, 2 baños, como nuevo

C/ SANCHO EL FUERTE. 3 habitaciones, 2 baños. Serv. centrales.

C/ PRINCIPE DE VIANA. 126 m2. 4 habitaciones, 2 baños. Impecable

P° INMACULADA. Piso de 125 m2. 4 hab. 2 baños. Ideal despacho

GARCIA EL RESTAURADOR. Piso de 3 hab. 2 baños. Nuevo

URBANIZACION EL PUY. 165 m2. útiles. 45 m2 de terraza

Gestionamos la VENTA de su PISO, con RAPIDEZ y PROFESIONALIDAD

CERCANIAS DE ESTELLA

- BEARIN. Chalets en construcción, 130 m2. + Terraza + Garaje + Jardín + Bodega
- MILAGRO (Ribera de Navarra). Viviendas nuevas de 3 hab. Garaje.
- OLLOBARREN. Chalet con 1.000 m2 de terreno, 140 m2 por planta.
- LARRION. Chalet con piscina y 21.000 m2 de terreno.
- AZAGRA. Casa unifamiliar nueva. 3 hab. 2 baños, 2 terrazas.
- OTEIZA DE LA SOLANA. Chalets adosados. Gran oportunidad.
- ARTABIA. Casa de pueblo reformada. Calefacción.
- ARRONIZ. Casa reformada. Barata.
- MENDAVIA. Vivienda de P.O. A estrenar. Cocina equipada.

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

- P° INMACULADA. Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada
- C/ EL PILAR. Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.
- C/ GUSTAVO DE MAEZTU. Se vende bajera de 30 m2. Muy comercial.
- C/ MERCADO VIEJO. Bajera de 156 m2. Sin columnas.
- CALLE DEL PUY. Bajera 113 m2. Muy barata.
- CARLOS II EL MALO. Bajera 40 m2. Muy interesante.
- NAVE de 450 m2. Divisible. En merkatondoa.
- C/ SANCHO EL SABIO. Se vende bajera de 80 m2. Bien situada.
- C/ CHAPITEL. Se VENDE bajera de 90 m2 con sótano de 150 m2

Se VENDEN PLAZAS de GARAJE en diferentes zonas

MIÉRCOLES

Sobre sus espaldas pesan ya muchas fiestas, y muchos de ellos fueron los pioneros de actos que ahora disfrutamos como antaño lo hicieron nuestros mayores. Y es verdad

“Los chicos y las chicas de oro”

que la fiesta está pensada para la juventud, porque sólo a esta edad se puede arrostrar las jornadas de traspase y el programa de día. Pero ellos no las olvidan, no después de tantos años siendo parte, y en la medida que pueden intentan seguir siendo participes.

Por eso se merecen un día a su medida, donde por una vez no haya prisas en el programa, donde no sea necesario estar a pie de jota y con cuerpo bolero. Un día tranquilo y entrañable, un día de homenaje. Eran cerca de 800 los “chicos y chicas de oro” que participaron en su Día de la comida que la Asociación de Jubilados Ega les preparó en la Ikastola Lizarra. Antes habían celebrado misa a la que siguió un recital de jotas, a cargo de “Voces Navarras” en la Plaza de los Fueros.

Y allí, en el kiosko, estaban los cuatro más veteranos de la Asociación, Benigna Montoya, Máximo Jiménez, Benita López y Felicísimo Soto. Recibieron una placa conmemorativa de la ciudad, un reloj y el pañuelo de fiestas... El testigo rojo que ahora recogemos nosotros con un récord muy alto: El hacer que las Fiestas de Estella sean lo que son.



.....
A reventar estaba la Plaza de los Fueros el Día del Jubilado. Y es que para ellos la Fiesta es de día, porque la noche hace años que la cedieron a los más jóvenes. Pero da gusto ver cómo la edad no es óbice para la diversión, porque ellos se lo siguen pasando en grande.

.....
¡Que nos quiten lo “bailao”!, y lo que aún nos queda... Sus comidas populares son tan bulliciosas, alegres y participativas como las demás. Ellos además cuentan con la suerte de poder hablar de muchas otras fiestas, recuerdos de ayer que han hecho posible que sean los nuestros del mañana. Salud para todos.



PASTELERIA ROHDE

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tño: 54 60 30 ESTELLA

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tño: 55 40 54
ESTELLA



No, no se asuten que la sangre que luce en la blusa José Mari Vergara "Vergarita" no es suya, sino de la vaquilla que le tocó en suerte el día de la Becerrada. El Presidente del Club Taurino demostró que lo suyo va más allá de la mera afición, y aquella tarde se hizo merecedor de una oreja y vuelta al ruedo.



-Así de bien aguanta a la vaquilla José Mari Díaz de Cerio "Tripudo" en la suerte suprema. El Director de Lidia estellés conseguiría con su labor una oreja y la vuelta al ruedo, aunque muchas otras mañanas, con su labor en los encierros diarios, más de uno quisiera verle también saludar al personal. Que a falta de San Fermín, por estos lares, el que echa el capote es el "Tripudo"

Pescadería
Antonio - Rosario
La Blanca

El pescado más fresco a los mejores precios.

Bonito • Merluza • Anchoa • Bacalao • Besugo • Cigalas • Gambas • Nécoras • Lenguado • Cangrejo • Trucha • Mero • Lubina • Angulas...

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescados y mariscos.

AVENIDA VITORIA, 6 (JUNTO A LA PLAZA DE TOROS)
 Tfno. 55 28 07 ESTELLA

café

LESAGA

EXTRANJERO
 TUESTE NATURAL
 TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
 TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

.....
 Dioni Catalá se desenvuelve muy bien detrás de la barra y de la barrera. Después de lidiar el sábado con unos miuras sedientos, que no dejaron descanso a nadie hasta amanecer, sin desmerecer la torada local del resto de los días, el miércoles él estaba igual de bien dispuesto en la Plaza de Toros. Merecida vuelta al coso taurino.



.....
 ¡Y el triunfador de la tarde, señores! Como todos los años, Agustín Rivera "El Facultades", salió a hombros de la Plaza de Toros. No es para menos después de dejar mutilada a la vaquilla a base de trofeos: dos orejas y un rabo al cuarto de la tarde. El, como siempre, vestía de luces.



Bar • Restaurante • Asador
SOLANA
 Muniáin de la Solana
 Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Carnes y pescados
 a la brasa
 Repostería casera



A 5 minutos de Estella

JUEVES

“Pobre de mí”

campeones de estas 25 ediciones, y la de siempre, que este año contó por primera vez con presencia femenina. Por mucho que algunos les disguste, el resto prefiere que el acto sea para todo el mundo... Hasta para los que silban, que mejor estarían demostrando su saber entre pucheros que no detrás del vallado.

Y tras el ajoarriero llega la Abadejada, con la gente en cuadrilla o en peña, despidiendo la fiesta cenando. Y como para gustos colores, otros dijeron adiós con la degustación machacona del ritmo del verano, el consabido “tiburón”, sin olvidarnos de aquellos otros que prefieren el psicodélico “bacalao” a la hora de partir a otras fiestas... Y cómo no, reseñar, que para el paladar más reacio al gusto fuerte y machacón, le quedaba la degustación de la “sardina” que la mocina de una peña llevaba a enterrar.

Y llegó el último día de fiestas. Pero por delante quedaba toda una jornada, con tintes culinarios, como si en Estella nos gustaría despedir la fiesta con buen sabor de boca. Fue el día del Concurso del Ajoarriero, que cumplía su XXV aniversario, por lo que se realizaron dos pruebas: una especial para los

Entre las 28 parejas para el Concurso de Ajoarriero este año había, por vez primera, presencia femenina. María Jesús Amillano y Milagros Arbizu rompieron una tradición culinaria masculina de 25 años, que no era más que eso, una tradición porque no existía ninguna norma que impidiera a las mujeres participar en el evento. Esperemos que su presencia abra camino y no se quede en mera anécdota.



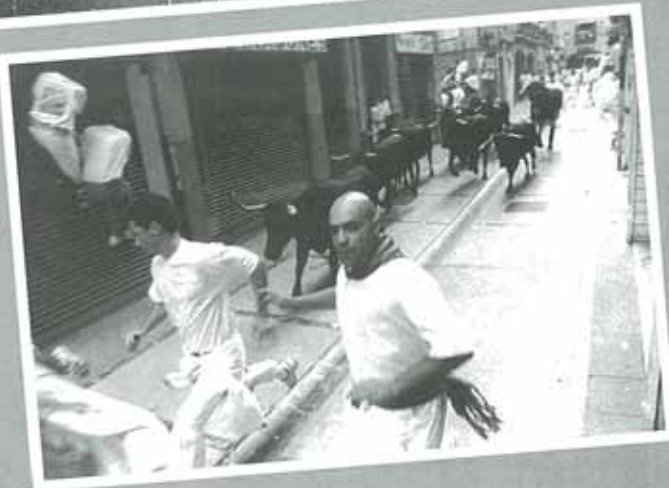
Juan Jordana y Joaquín Agote fueron los primeros clasificados en la convocatoria de este año, siendo los segundos Juan José Ibarrola y Felipe Sangorrín, tras los cuales se clasificaron Julio Sucunza y José Luis Ecay. Pero no hay que olvidar, que con motivo del 25 aniversario, había paralelamente un concurso para las 17 parejas campeonas durante estos años. Al final los laureados fueron José Ayúcar y Enrique Osinaga.



Buena costumbre ésta de despedir fiestas con una cena en cuadrilla. Además se tuvo la suerte de cara, porque esa noche la temperatura fue agradable, o sino, se la alegró uno a base de cerveza y kalimotxo... Un último esfuerzo merece la pena. Los de la foto, celebraban su cena en Navarrería.



Aquí no encendemos velas en la Plaza del Ayuntamiento para entonar el "Pobre de Mi". Nos valemos de una costumbre de carnavales que la Peña la Bota pone en acción: "El entierro de la Sardina". Y cosa curiosa, es entonces cuando sentimos que la fiesta bien pudiera durar dos o tres días más, que no estamos tan cansados... Pero ya el viernes, el cuerpo nos dice lo contrario.



LIBRO



- **TÍTULO:** "ANECDOTARIO TAURINO"
- **AUTOR:** Luis Nieto Manjón
- **EDITA:** Tutor.
- **PAGINAS:** 191
- **P.V.P.:** 2,500 Ptas.

Anedotario Taurino (de Cúchares a Manolete) es una obra donde se hermanan historia y literatura, hechos sorprendentes y sentimientos, que reflejan, en gran medida, la grandeza del toreo. El libro plasma, con más de un centenar de divertidísimas anécdotas -la mayoría de ellas apenas conocidas- numerosas escenas a través de las cuales el lector puede vivir no solamente acontecimientos, sino el carácter de las figuras más importantes del toreo. Toda esta riqueza histórica ha sido entresacada de más de un centenar de libros y cerca de ochenta revistas, después de un arduo trabajo de investigación, que se completa con diálogos con matadores de toros que se doctoraron antes de Manolete. Las anécdotas han sido seleccionadas atendiendo a epígrafes ligados por su importancia al mundo de los toros. Desde el valor hasta la muerte, pasando entre otros temas por el público o las supersticiones; con la finalidad de que el lector, además de divertirse, pueda saborear aspectos inéditos y culturales de la Fiesta con una perspectiva global de los mismos. Por tanto, no es una simple sucesión de anécdotas de manera cronológica o por personajes. Cada tema merece un punto de reflexión, que Luis Nieto Manjón realiza con sobriedad, profundidad y grandes conocimientos, y que expone con una personalísima y bella prosa.

•Irrintzi

DISCO



- **AUTOR:** ORQUESTA SINFONICA DE RTVE
- **TITULO:** 1965/1995

Considerada una de las más jóvenes orquestas de radio europeas, se presentó oficialmente en el teatro de la Zarzuela de Madrid, el 27 de mayo de 1965. En este 1995 se celebran los primeros treinta años de la orquesta sinfónica de RTVE, bastantes como para considerarla como una orquesta sólida establecida. En treinta años, la orquesta sinfónica de RTVE ha interpretado gran parte del repertorio sinfónico de todas las épocas. Una buena manera de celebrar tan señalado aniversario es la edición del presente CD conmemorativo. La creación del sello RTVE-Música, ha posibilitado la edición de algunos discos compactos de la misma en los últimos años, y así nace éste, con vocación de homenaje a la propia orquesta y a sus directores y solistas. Para la selección de las obras fue necesario un largo estudio previo del catálogo existente en archivo y una posterior escucha de decenas de grabaciones entre el inmenso número de ellas. Todas las finalmente elegidas provienen de conciertos con público, es decir, con las inevitables toses y demás ruidos habituales, así como algún eventual accidente de ejecución. Pero ello no resta interés al atractivo de la música en vivo, sin adulteraciones de laboratorio. Se ha elegido una obra por cada uno de los siete directores titulares que ha tenido la orquesta desde su nacimiento: Igor Markevitch, Enrique García Asensio, Antoni Ros Marbá, Odón Alonso, Miguel Ángel Gómez Martínez, Árpád Józó y Sergiu Commisniona.

•Urko



URKO
musical

C/ Valdeallín, 7
Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

LIQUIDACION
de LP'S hasta
agotar stock
500 y 1.000 Ptas.

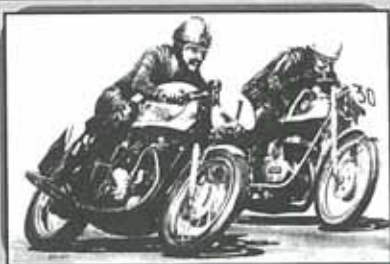
*- Noo dejes pasar
esta oportunidad -*

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

Librería
IRRINTZI

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

Para
anunciarse
en
Calle Mayor
llame al
Tel. 55 44 22



Durante estos días
y hasta el 15 de
septiembre podrán
ver la exposición
de pinturas de
Joaquín Vázquez

LERMA

Snack Bar

Tfno: 55 10 90

COMODIDAD



En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.

Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.

EN SAN ADRIAN:

- En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

EN CAMBRILS:

- Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.



Informarse en...

**CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

Gazpacho "Lizartarra"

Lo de que sea de Estella-Lizarrá es una excusa para volverlo a poner en esta revista, no es tampoco genuino de Andalucía, es genuino de la cultura árabe. Cultura perdida en los tiempos de nuestra corta historia, y transmitida hasta nosotras-os por anteriores generaciones. El caso que no tiene mucha aceptación por nuestros pagos, cuando tenemos una huerta que no envidia a nada... y sus tomates (materia prima) son ahorita cuando están en sazón, por naturaleza. Aprovechéla y prueben maravillas del paladar, por cuatro duros y con aceite del trujal de Arróniz y vinagre de nuestras uvas, una delicia, oiga.

Ingredientes: (para 5 personas)

- Tomate maduro2 Kg.
- Pimientos verdes medianos2
- Dientes de ajo2
- Pepino medio1
- Pan seco100 gr.
- Agua500 cc.
- Aceite de oliva200 cc.
- Vinagre75 cc.
- Sal y azúcar a gustos

Elaboración:

En un recipiente pondremos el agua, el pan y las verduras cortadas en trozos y lo dejaremos a reposar durante unas horas (no es necesario, si tenemos prisa). Pasado el tiempo preciso lo pondremos todo a batir, desmenuzar, moler con una batidora-turmix en el mismo recipiente. Luego nos ayudamos con un "chino" o pasapurés para quitarle todas las peladuras y semillas de las verduras al colarlo a otro recipiente. Una vez colado todo se le va añadiendo el aceite con el vinagre sin dejar de batir, como si fuera una mayonesa, con la batidora-turmix. Se deja en la cámara a reposar si se desea sacar un sabor más homogeneizado, más macerado. Se sirve frío, y a cualquier hora del día refresca y alimenta cantidad.



• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

TODOTODO de ESTELLA y TODOTODO para ESTELLA

• Seguimos a disposición de nuestra clientela -Estella y Merindad-, después de largos años de convivencia y servicio, con nuestra sana intención, de continuar en la misma línea de precios en general que deseáramos que fueran justos y equilibrados.

Simplemente compruébela

Tanto en nuestra sala general de ventas, como en nuestras secciones de carnicería, frutería, textil, pescadería y panadería intentaremos que nuestra razón de ser pueda realizarse en SERVICIO, ATENCIÓN, FAMILIARIDAD y CONFIANZA; y cómo no en PRECIOS

Con "RESACA"... y el Ega seco

Texto: **Peio Mari Senosiain Elizaga**

Antes de entrar en literatura quiero dar a conocer una cifra que sopesan ciertos elementos (Ramón Tamames y Alberto Esteban en "El País" del 09-08-1995) sobre la problemática líquida peninsular, no quiero dar sus conclusiones, que no son las mías o no me gustan (me equivoqué con Aranguren y posteriores citas suyas sobre el GAL -así rectifico, que txotxea), pero que advierten de ciertas realidades que se dan con el tema "estrella" de este verano seco, y caliente, se transmite por "suponido". Para empezar, diciendo que el 80 % de nuestro recursos hidráulicos se los lleva el sector agrario, atendiendo el cultivo de 3,4 millones de hectáreas, el 17 % de la superficie agrícola útil, en la cual se genera el 60 % de la producción final agraria. En las redes de distribución se pierden, actualmente, el 40 % del agua, se marcha a ninguna parte; casi ná!. La reutilización de las aguas, según el Plan Nacional de Aguas Residuales hasta el 2005 -por el tema de los Fondos de Cohesión con la Unión Europea-, debería llegar a no menos del 50 % de su reciclaje; ahorita mismo llegamos al 5 %.

A nivel mundial existen -que es verdad- 2.000 millones de personas, el 40 % de la población mundial, que no tienen agua potable. 80 países padecen restricciones muy graves. Las guerras del próximo milenio, muchas de ellas, serán por el AGUA; apuntemos algunos ejemplos actuales: Nilo (Egipto, Sudán, Kenia, Ruanda, Burundi, Uganda, Tanzania o Zaire); Río Grande (EE.UU. y México); Indo (Pakistán e

India); Brahmaputra (Nepal, Bangladesh, India); Jordán (Jordania, Siria, Israel y Líbano); Tigris-Eúfrates (Turquía, Siria e Irak); Mekong (Laos, Vietnam y Tailandia); Zambezi (Zambia, Zimbabue, Sudáfrica y otros); Ganges (Nepal, India y Blangladesh).

Si nos metemos en la península que coparticipamos geográficamente y nos atenemos a la calidad y cantidad de sus venas acuosas, veremos cómo las Comunidades Autónomas de Castilla La Mancha, Levante, Murcia, Andalucía, Extremadura,...están en "pié de guerra" por falta del precioso elemento en sus huertas, en sus casas, en sus industrias, etc.. La Ley de Agua que entró en Vigor en 1985 no ha solucionado nada y se ha visto sometida a un desgaste inherente al gobierno socialista (tanto rico nuevo -a manos llenas de dinero ajeno- a costa de las arcas públicas, siempre tiene un pagador finito: El pueblo trabajador y el que está parado). Si por lo menos se hubieran dedicado a arreglar las tuberías en vez de tanto Fasto sevillano y PER, con oficina -de dinero "negro"- en el mismísimo Edificio del Pueblo que el del Guerra y contertulios provincianos (navarros y demás), mejor les hubiera ido hoy (pan para hoy, hambre para mañana); ya lo sabíamos, pero ahora se les ve que no tienen remedio, que no se llamen socialistas, desprestigian el lenguaje y confunden al personal llevándoles a las fauces del partido de Aznar (la historia, como no se supera, se torna dramáticamente a repetir. Cosas y costes del Tiempo y del Espacio "patxutxo" que nos mandan -los poderosos- vivir, a falta de humanidades masificadas que pongan "orden y alegría común"

en los diferentes hemisferios del planeta Tierra.

Lo que sí se sabe a ciencia cierta es que, Mikel Zabalza, SI hubiera "muerto" -ahora- en el cuartelillo de la Guardia Civil de San Sebastian-Donostia (E. R. Galindo sale otra vez en el guión sin llegar -entonces- a general) en vez de hacerlo hace diez años (1985), NO se les hubiera ocurrido dejarlo -como un trapo muerto- en las orillas del EGA -por estar SECO- antes de llegar al Ebro; y como se nos decía en el franquismo, hacerlo varón. Lo dejaron en el Bidasoa, fue encontrado "ahogado" y habrá alguna solución que determine por qué tanta agua en los pulmones, así, sin ton ni son; como Saturno se come a sus hijos, porque sí. Ni tampoco aplaudo -por otro lado- que el secuestro prospere en el diccionario. Eso que somos el noveno país del mundo donde "mejor" se vive, no así las mujeres peninsulares y vasconavarras, por supuesto, que se ven, según el "estudio" en el 26º lugar de la tabla. Yo difiero y como Greenpeace y otros muchos colectivos y movimientos sociales creemos -con fe activa (praxis)- en la "razón de las cosas y en la pervivencia humana", no en la "razón de estado"; consideramos, proponemos, urgimos una "utopía" a construir entre los pueblos y personas del planeta maravilloso. No hay lugar para la dialéctica armada (lo LETAL prepondera) y tendrán-tendremos que reciclar-nos. ¿Cómo?, con la razón y los buenos sentidos a cualquier parte; sería sustancioso y equitativo el disfrutar de tantos encantos y tan diversos. La muerte nos iguala por entero. De ahí, de la vida, la Libertad-Askatasuna mana.

ROZAS

JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tfno: 55 06 86
ESTELLA



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Saborea nuestros
diferentes cafés:

Café Escocés, Café Irlandés, Café Código,
Café Central, Café Jamaicano...

Abrimos de lunes a domingo
desde las 7 de la tarde



C/ Comercio, 19
Tel. 55 37 28

La calle como sala de exposición

Texto: C. M. / Fotos: R. V.

Al final del Puente del Azucarero dos moles de madera son la carta de presentación del artista Josetxo Santos, que en su exposición "entre lo urbano y lo rural", busca una vía de escape a las tradicionales salas de muestras. Su obra necesita de la calle, de la gente, y del entorno. En Estella el marco es el Barrio Monumental, además del hall y patio del Museo Gustavo de Maeztu, así como otro patio muy conocido, el de la Casa de Cultura de Fray Diego. Por allí, libres, se reparten sus figuras de madera y metal, que como dice Jesús Moracho en el programa de mano sobre el artista, "entrelaza dos mundos, el rural y el urbano, sin fugas entre uno y otro, pero inevitablemente unidos por el espacio, siempre breve, que comprende a la naturaleza como entorno humano-ámbito rural- y a la arquitectura de bloques, como contorno colectivo-ámbito urbano-". Pero el contorno colectivo del que ahora hablamos es un barrio que por su valía



es conocido popularmente como "La Toledo de Navarra". Así pues, la obra de Josetxo Santos toma aquí un nuevo cariz, porque sobresale de la piedra, la madera pura. Se aprecia más el trabajo artesano y elaborado del artista, como con los cajones que en cascada desde la escalinata de San Pedro de la Rúa, y en una sucesión de tiempo congelada, van abriendo sus tapas hasta los pies del primer escalón. Una obra diferente, abierta a todos, quieran o no porque es imposible obviarla si se pasea por el Barrio Monumental, que ya está dando que hablar en Estella. En definitiva, este era uno de los objetivos del autor. La exposición la podremos ver hasta el 21 de septiembre.



Homenaje a Miguel Hernández 50x50"

Texto: C. M. / Fotos: R. V.

Miguel Hernández, el poeta "pastor", es el exponente más fugaz y cruel de la Generación del 27. Como Lorca, no pudo sobrevivir a la Guerra Civil española, y aunque esta vez no fueron los tiros al amanecer, a Miguel se lo llevó la muerte en una prisión. Sin embargo, también como Lorca, su obra no conoce del tiempo de la mano que la configuró y libre vaga ya por la literatura española.

Ahora, 67 artistas contemporáneos, han tributado un homenaje al poeta donde la única condición ha sido el formato: 50 X 50. El estilo responde a la idiosincrasia de cada uno, que toma por inspiración

algunos párrafos de la poesía de Hernández. Algunos son simples como sus versos, otros en cambio, recogen la complejidad que encerraban la apariencia sencilla de sus letras.

La exposición ha llegado a Estella gracias a la colaboración con que ha contado el Museo Gustavo de Maeztu desde el Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, de Alicante. Esta muestra formará parte en un futuro de la colección permanente de la Fundación Miguel Hernández, y debido a la amplitud de esta exposición, en Estella ha sido necesario fraccionarla en dos: la primera del 28 al 31 de agosto. La segunda durante todo el mes de septiembre.

BAR • MALE • BAR

BAR MALE

En la calle Navarrería

Atención NOVIOS

Su traje puede salirle **TOTALMENTE GRATIS**

(Solicite las condiciones en nuestro establecimiento)

Sin sorteos

Confecciones **SAN SEBASTIAN**

C/ Baja Navarra, 2
Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

NOVIOS • PADRINOS • INVITADOS

ACADEMIA AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1º C • Tel. 55 04 41

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



Estíbaliz Ormaetxea: "No he dejado de aprender"

Texto: C. M. / Fotos: R. V.

Comenzó a pintar entre los años 73 y 74, gracias a que, en la empresa donde trabajaba, se fomentaba entre los obreros actividades deportivas y culturales. Ella, que por aquel entonces hacía bolillo contentándose con componer por sí misma los dibujos de las cenefas, pensó que esta era una buena oportunidad para aprender.

De Mondragón, su localidad natal, la pintura le impulsó a dar clases con Julián Ugarte en San Sebastián. Después pasó con éxito la crítica que la Diputación Vasca realiza a todos aquellos que quieren ingresar en el Centro de Arteleko. Desde entonces, comenta Estíbaliz, "no he dejado de aprender", a pesar de que muchos des-

pués de su primera exposición creen que ya está todo hecho.

"Nunca pensé que tendría más repercusión que la de mi propia casa", dice la pintora, que además de numerosas exposiciones, tanto colectivas como individuales, también le gusta realizar carteles de fiestas y carnavales. De estos últimos trabajos han sido premiados los presentados en Hernani y Zaldueño.

Para la exposición del Banco Atlántico, del 16 al 31 de agosto, Estíbaliz Ormaetxea ha traído 32 óleos pintados con pincel, y algunas obras a "guach". En la muestra destaca como principal tema el paisaje, el favorito de la pintora. Tampoco desdeña los bodegones, que como el primer motivo, los prefiere de colores vivos e intensos.



Atrapando atmósferas

Texto: C. M. / Fotos: R. V.

Cuando uno contempla los óleos de Ines Bergera lo primero que capta es la atmósfera que la pintora ha querido recoger en cada uno de sus cuadros. Allí se siente la tormenta, el tórrido calor, la brisa marina... Un ambiente que envuelve los paisajes rurales y marítimos, donde además de la etérea, pero ineludible atmósfera, destaca la pureza de las líneas del dibujo.

Los colores son limpios, intensos cuando el sol es el protagonista invisible de una panorámica de un prado. El verdor del campo, tan sólo ensombrecido por las sombras de un árbol aplastado por el sol. Sin embargo, ahora los colores

se oscurecen, y el mar levanta amenazador las olas, cuando el horizonte avisa tormenta.

Este juego de frescor, pureza, sombras y dibujo virtuoso destaca sobremedida en "Playa de Ondarreta", donde hasta nos parece oír la brisa marina ondeando la lona de las carpas. Pero cuando el ambiente no es protagonista, ante la crudeza solitaria de un bodegón, Ines Bergera no se amilana. Entonces destaca la precisión de su mano a la hora de delimitar los contornos de las vasijas, donde el brillo del azulejo da paso a la cara opaca del barro.

La exposición está presente en la Casa de Cultura de Fray Diego, desde el 16 de agosto hasta el 8 de septiembre.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

**Herboristería
SAN ANDRES**

CENTRO DE SALUD NATURAL

Plaza San Francisco de Asís.
Junto al Ayuntamiento
Tel. 54 68 71 • ESTELLA

Servicio de panadería
y
ultramarinos



C/Fray Diego, 41

**PUB
GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Parece que tu mal humor tiende a remitir. Si además consigues no mostrarte tan crítico con los demás, te encontrarás menos solo. En el trabajo las cosas te irán bien.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Vas a recibir muchas felicitaciones por un trabajo que realizaste hace poco. Eso te dará confianza para emprender nuevos proyectos, pero no debes forzar la salud o puede darte un susto.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Sigues empeñado en que los demás te comprendan, cuando precisamente tú nunca fuiste muy comprensivo. Una dosis de buen humor y de tolerancia no te vendrían mal.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Lo que en principio creíste que era una aventura casual puede darte quebraderos de cabeza. Sé sincero contigo mismo y con la otra persona, que los dos saldréis ganando.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

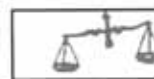
Tu actitud despreocupada, lejos de provocar envidias, está saturando a más de un amigo. Debes sincerarte con los demás y ser tú mismo, que para nada eres tan arrogante.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Has salido airoso de un asunto de trabajo que te tenía muy preocupado. Ahora debes disfrutar del éxito sin dejarte agobiar por futuras empresas. En el amor deberías ser más sincero contigo mismo y con los demás.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Alguien muy importante en tu vida podría darte una gran alegría. En el trabajo debes tener perseverancia, y lograrás recoger los frutos apetecidos, sin precipitarte.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Puede que estos días te pongan en el difícil dilema de tener que renunciar a algo que te gusta. Debes mantenerte firme, porque si tú quieres, podrás dejar las cosas como estaban.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

u recién estrenada seguridad puede molestar a más de uno. Sin embargo debes seguir por el camino emprendido, porque éste es el que verdaderamente te dejará satisfecho a largo plazo. Atento pues a los interesados.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Posibilidad de un viaje, que sin embargo no te reportará la tranquilidad ansiada. No debes huir de tus problemas sino encararlos. Verás como haciéndolo te sentirás mejor.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Alguien va intentar ponerte a prueba durante estos días, bien en el amor o bien en el trabajo. Si tu actual vida te gusta no debes pues complicarte y dejar las cosas como están.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

En estas fechas va a surgir trabajo extra que necesitarás solventarlo con la mayor rapidez y eficacia. En cuanto al amor, sigues viviendo buenos días al lado de tu pareja, no hagas caso pues de los rumores.

Instalaciones y Reparaciones Eléctricas

Pedro J. Garro

Tel. 44 11 24 • LOS ARCOS

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

•COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA



VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

SU VIVIENDA DE PROTECCION OFICIAL POR: 6.340.000 PTAS.

*Adelántese ahora y elija
el tipo de vivienda y altura*

Por **32.984** Ptas./mes
CUOTA PRESTAMO
HIPOTECARIO

**INICIAMOS LA VENTA DE LA CUARTA
¡Y ULTIMA FASE!**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%
EXENCIONES EN CONTRIBUCION URBANA,
IMPUESTO DE PLUSVALIA, ESCRITURAS
MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA
EN ZONA DE EXPANSION, CON GRAN FUTURO.
FRENTE A SABECO**

INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55.23.19



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

DOMINGOS DIFERENTES EN LA NATURALEZA

•ACTIVIDADES:

Escalada, espeleología, descenso de cañones, equitación, etc.

•INFORMACION E INSCRIPCION:

Oficina Municipal de Deportes y de Juventud

CURSOS DE VERANO PARA JOVENES

•TALLER DE MALABARES

Iniciación y perfeccionamiento: Pelotas, mazas, aros, diabólos...

FECHAS: Del 3 al 27 de julio ó del 4 al 24 de septiembre

MATRICULA: 1.000 Ptas.

•CURSO TALLER PARA GUIONISTAS:

CÓMO SE ESCRIBE UN GUIÓN CINEMATOGRAFICO

COMIENZO: 9 de septiembre

MATRICULA: 3.000 Ptas. con Carnet Joven y 4.000 Ptas. sin Carnet

Joven.

INFORMACION e INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud

EXPOSICIONES

•HOMENAJE A MIGUEL HERNANDEZ (Primera parte)

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Del 28 de julio al 31 de agosto

•HOMENAJE A MIGUEL HERNANDEZ (Segunda parte)

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Del 1 al 30 de septiembre

•INES BERGERA

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

FECHAS: Del 16 al 31 de agosto

IGANDE EZBERDINAK NATURAN

Eskalada, mendizintzurren jaitsiera,

espeleologia eta zaldiketa

•ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA:

Lizarrako Udalaren Kirol eta Gazteria Bulegoetan

GAZTEENTZAKO UDAKO IKASTAROAK

•MALABARREN TAILERRA

Hastapena eta hobekuntza: plitak, mazak, aroak, diabolok...

DATAK: Uztailaren 3tik 27 bitarte edo irailaren 4tik 29 bitarte

MATRIKULA: 1.000 Ptaz.

•GIDONISTEENTZAKO IKASTARO-TAILERRA:

NOLA IDAZTEN DA GIDOI ZINEMATOGRAFIKO BAT

HASIERA: irailaren 9an

MATRIKULA: 3.000 Ptaz. gazte txartelaz eta 4.000 Ptaz. gazte

txartelak gabe

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Oficina Municipal de Juventud

EXPOSICIONES

•MIGUEL HERNANDEZI OMENALDIA (Lehenengo zatia)

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

DATAK: Uztailaren 28tik abuztuaren 31ra

•MIGUEL HERNANDEZI OMENALDIA (Bigarren zatia)

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

DATAK: 1etik 30 bitarte

•INES BERGERA

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

DATAK: Abuztuaren 16tik 31 bitarte

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONCIERTOS

•BOB DESTINY

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHA: Miércoles 23 de agosto • HORA: 22 horas

•GANBARA

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHA: Jueves 24 de agosto • HORA: 22 horas

•CONCIERTO

LUGAR: Patio Museo Gustavo de Maeztu

FECHA: Viernes 1 de septiembre • HORA: 22 horas

TEATRO

•MARKELIÑE

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHAS: Viernes 25 de agosto • HORA: 22 horas.

•LOS OTROS GNOMOS. Kilkarrak

LUGAR: Patio Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Miércoles 30 y jueves 31 de agosto • HORA: 22 horas

•MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR

LUGAR: Colegio Remontival

FECHAS: Del 6 al 9 de septiembre

CURSOS

•TALLER DE PINTURA

FECHAS: Del 16 al 31 de agosto

INSCRIPCIONES: Museo Gustavo de Maeztu. Tel. 54 40 37

•III CURSO DE TALLA EN PIEDRA

FECHAS: Del 21 de agosto al 21 de septiembre

INSCRIPCIONES: Casa de Cultura "Fray Diego". Tel. 55 17 47

•CURSO-TALLER PARA GUIONISTAS DE CINE

FECHAS: Sábado 9 de septiembre

INSCRIPCIONES: Oficina de Información Juvenil del Ayunto.

CINE EN LOS LLANOS

•Lunes 28 de agosto • PELICULA: "Speed"

•Martes 29 de agosto • PELICULA: "Sra. Doubtfire"

HORA: 22 horas.

MUSICA Y DANZA FOLKLORICA

•ORTZADAR

FECHA: Sábado 26 de agosto

LUGAR: Plaza de los Fueros • HORA: 22 horas

SEMANA DE MUSICA ANTIGUA

FECHAS: Del 11 al 15 de septiembre

KONTZERTUAK

•BOB DESTINY

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHA: Miércoles 23 de agosto • HORA: 22 horas

•GANBARA

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHA: Jueves 24 de agosto • HORA: 22 horas

•CONCIERTO

LUGAR: Patio Museo Gustavo de Maeztu

FECHA: Viernes 1 de septiembre • HORA: 22 horas

ANTZERKIA

•MARKELIÑE

LEKUA: Foruen Enparantza

DATA: Abuztuaren 25ean, ostirala • ORDUA: 22etan

•LOS OTROS GNOMOS. Kilkarrak

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoko Etxartea • ORDUA: 22etan

DATA: Abuztuaren 30 eta 31, asteazkena eta osteguna

•ANTZERKI ESKOLARRAREN ERAKUSTALDIA

LEKUA: Remontival Ikastetxea

DATAK: Irailaren 6tik 9ra

IKASTAROAK

•PINTURA TAILERRA

DATAK: Abuztuaren 16tik 31ra

IZENA EMAN: Gustavo de Maeztu Museoa. Tel. 54 60 37

•III HARRIA LANTZEKO TAILERRA

DATAK: Abuztuaren 21etik irailaren 21era

IZENA EMAN: "Anai Diego" Kultur Etxea. Tel. 55 17 47

•ZINEMA GIDONISTEENTZAKO IKASTAROAREN HASTAPENA

DATAK: Irailak 9, larunbata

IZENA EMAN: Udalaren Gazte Informazio Bulegoan

ZINEMA LOS LLANOSetan

•Abuztuak 28, astelehena • PELIKULA: "Speed"

•Abuztuak 29, asteartea • PELIKULA: "Sra. Doubtfire"

ORDUA: 22etan

MUSIKA ETA DANTZA FOLKLORIKOA

•ORTZADAR

DATA: Abuztuak 26, larunbata

LEKUA: Foruen Enparantza • ORDUA: 22etan

AINTZINAKO MUSIKAREN ASTEA

DATAK: Irailaren 11tik 15era

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE o ALQUILA piso en C/ Mayor, 28. 120 m2. T:551274

Se VENDE piso en buen estado. Soleado. Cal. indiv. Cocina amueblada, resto opcional. T:546547

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 4-6ª D. Con o sin muebles. Exterior. T:554927

Se VENDE apartamento amplio en subida al hospital. Servicios centralizados. Plaza de garaje. Muy buen precio. T:554333

Se VENDE apartamento en C/ Ruiz de Alda. 66 m2. Cocina montada. Exterior. P:9.000.000 T:552336

Se VENDE piso en C/ Espoz y mina, 16-4ª T:550816

Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 7-2ª B. Cocina completa. Cal. Individual gasoil. T:553990 (noches)

Se VENDE dúplex nuevo amueblado. 4 habit. C/ Puy, 48 T:94-4334535+551175

Se VENDE piso en C/ Mayor, 55-4ª T:550630

Se VENDE piso con buhardilla en Urb. El Puy. Precio interesante. T:546829

Se VENDE piso en Pza. Fueros. 5 hab. Cal. central. Todo exterior. P:18.500.000 Ptas. T:552746

Se VENDE piso en Pza. Santiago. Primer piso con patio. T:546102

Se VENDE o ALQUILA piso amueblado. Exterior, soleado, económico. C/ Mº de Irazu, 2-2ª D T:943-459903 (noches)

Se VENDE piso en Edificio San Miguel (céntrico) 3 dorm. 2 baños, salón, terraza. 14 m2 trastero. Plaza de garaje. Ascensor. A estrenar. 100 m2.

T:546862

Se VENDE piso en C/ Baja Navarra. 80 m2 y trastero. Reformadpp. Todo exterior. T:554816 (De 8 tarde a 10:30 noche)

Se VENDE piso sin amueblar. Económico. T:551016

Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 37-2ª B T:553643

Se VENDE casa de planta baja en C/ Chapitel, 13. Bajera y 5 habitaciones. Barata. T:546657

Se VENDE piso sin amueblar en C/ Carlos VII, 13. Económico. T:551016

Se VENDE piso de 61 m2. en Casco Viejo de Pamplona. Reformado. T:210603

Se VENDE piso en Avda. Yerri. Sin gastos. T:554235

Se VENDE apartamento en plaza Fueros. 16-4ª A. T:551913+550327

Se VENDE piso en plaza Río Urederra. T:552820

Se VENDE piso en Urb. El Puy con jardín. Precio interesante. T:551786

Se VENDE piso en Plaza de la Paz. 3 hab. Muy buen estado. Con trastero. T:552079

Se VENDE piso en construcción en zona El Volante (protección oficial) T:551165

Se VENDE piso muy barato en la plaza San Martín. T:546272

Se VENDE Piso en plaza Río Urederra. 3 hab. Cocina y baño montados. T:552820

Se VENDE piso en C/ Valdega. Cal. ind. y cocina montada. T:546538 (noches)

Se VENDE primer piso preparado para oficinas en Pº Inmaculada. T:552977

Se VENDE piso en C/ Tafalla, 7-3º (junto al polideportivo). Opción bajera. 3 dorm., salón, cocina nueva. T:553907

Se VENDE piso con bajera en C/ Tafalla. T:546325

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

Se VENDE chalet

de 170 m2 en Zubielqui con terreno (sobre 400 m2). Amueblado. Garaje. Calef. de gasoil y de leña. Precio: 18.500.000 Ptas. T:943-28 59 28 + 943-28 49 74 (a partir 8 tarde o mediodía)

COMPRARIA piso en Estella. Entre 4 y 5 millones. No importa estado. T:546272

Se NECESITA comprar apartamento o estudio en Estella. Con ascensor o primer piso. Cal. ind. T:976-524264

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE Casa en Artaza (Améscoa Baja) 2 plantas (70 m2 por planta), desván, calef. salón con chimenea. Jardín 190 m2. T:125673

Se VENDE casa restaurada y pajar en Meano. T:546829

Se VENDE casa de pueblo en Munáriz con huertas, corrales y fincas. Buen precio. T:946-722372+948-554153

Se VENDE casa grande en Allo para reformar. T:523019

Se VENDEN 2 casas en Muniáin. T:551184

Se VENDE casa en Allo con 4 hab. y 3 baños. Garaje. P:8.000.000 Ptas. T:523283

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE regadio en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (Llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatordoa. 260 m2. T:551996

Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m2. en Estella (zona bar El Volante) T:552966

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:553049

Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m2. T:251495

Se VENDE bajera con vado. 60 m2. en C/ La Corte, 1. T:552670

Se VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317

Se VENDE nave 200 m2. en Ancín. Terreno cercado. Agua y luz y fuerza eléctrica. T:185163

Se VENDEN dos plazas de garaje adosadas. En el centro de Estella. Oportunidad. Precio total: 4.300.000 Ptas. T:552558

Se VENDE terreno urbanizable en Azcona. T:546412 (A partir 6 tarde)

Se VENDE bajera de 27 m2 en Pza. Urederra. T:551299

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:

- Uno de los intereses más bajos del mercado.
- Un plazo de amortización de hasta 30 años.
- Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
- Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
- Interés fijo o variable: a elegir.
- Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

Se VENDE bajera de 41 m2 con sobretecho en zona Eroski (C/ Doctor Huarte San Juan) T:550770

Se VENDE finca de 6000 m2 con casa, agua propia y frutales en Ujué. 100% ecológico. T:701180

Se VENDE plaza de garaje en Pº Inmaculada. T:553776

Se VENDE plaza de garaje en zona de plaza de toros. T:543206

Se VENDE bajera 90 m2. junto al bar de jubilados en Estella. T:551324

Se VENDE plaza de garaje con trastero en calleja de los Toros. Buen precio. T:553988

Se VENDE parcela cercada en Bargota. Luz y agua. T:553201

Se VENDE bajera en C/ La Berrueza, 9. 40 m2. P:4.250.000 PTas. T:553230

Se VENDE finca a 3 km. de Estella. Ctra. Larión. 3 robadas. Agua y luz. T:553076

Se VENDE terreno con caseta junto al silo (ctra. de Allo) a 1 km. de Estella. T:551703

Se VENDE terreno edificable en Munián, 4.271 m2. y otro de 1.180 m2. T:551184

1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m2 y 80 m2. T:546604

COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m2 en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

COMPRARIA tierra de regadío o de secano junto al río Ega, de Noveleta hacia Baigorri. T:543206

COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-233517

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso en C/ Valdega. Exterior. 4 hab. T:546754

Se ALQUILA piso amueblado en Pº Inmaculada. Agua y cal. central. T:550989•537045

Se ALQUILA Piso T:550630

Se ALQUILA piso amueblado en Pº Inmaculada (encima Caja Municipal) Muy soleado, cal. central, agua caliente. Todas las comodidades. T:553035 (a partir 9 noche)

Se ALQUILA dúplex de 3 habitaciones en C/ Puy, 48. Todo el año o meses de verano. T:94-4334535•551175

Se ALQUILA piso amueblado céntrico meses de julio, agosto y septiembre. T:551061

Se ALQUILA piso en C/ Rocamad. Nuevo. T:551640

Se ALQUILA piso céntrico. Buenas vistas. Soleado. T:540093

Se ALQUILA piso. T:554935

Se ALQUILA Piso amueblado en Urb. El

Puy. T:546829

Se ALQUILA piso amueblado en Avda. Yerri. Cal. central. T:550287•552289

Se ALQUILA piso en calle Fray Diego, 19-1º. Con o sin muebles. Barato. T:550264 (sobre las 10 de la mañana)

Se ALQUILA piso nuevo y totalmente amueblado. Cocina montada. Cal. central. Razón: Avda. Yerri, 8-2ºD (a partir 8 tarde)

Se ALQUILA apartamento céntrico y amueblado. T:546622

Se ALQUILA piso céntrico, pequeño. 3 hab. cocina y servicio. Luz y agua sin gastos. T:550835•550818

Se ALQUILA piso. T:546393

Se ALQUILA Piso en Avda. Yerri, 6-2ºD. Cal. y agua central. T:537501

Se ALQUILA piso amueblado soleado y buenas vistas en C/ Rocamad. T:390202 (De 13 a 15 y de 22 a 23 horas)

Se ALQUILA buhardilla con derecho a cocina en Pº Inmaculada. Sólo chicas. T:553754 (Noches)

1.4. DEMANDA

Se NECESITA en alquiler piso o apartamento. Hasta 30.000 Ptas. T:342006

Se NECESITA piso en alquiler para la primera quincena de agosto o todo agosto. Mínimo 4 habitaciones. Céntrico. T:551780

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA apartamento en Torreveja junto a la playa. T:554698

Se ALQUILA piso cerca de Estella. Garaje y Cal. Ind. T:534209

Se ALQUILA casa a 9 Km. de Estella. T:527018

Se ALQUILA piso en Allo. Nuevo. T:553144

Se ALQUILA ático en Salou con terraza de 140 m2. en 1ª línea de mar. 2 hab. cocina, estar amplio (julio-agosto) Mes compelo o por quincenas. T:977-314003

Se ALQUILA casa en Arróniz. T:537479

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030

Se ALQUILA casa pequeña en Valle de Améscoa. Económica. T:553712

Se ALQUILA apartamento en Salou. T:551266

Se ALQUILA piso amueblado en Abárzuza. T:520030

Se ALQUILA piso amueblado en Pamplona para estudiantes. Con calefacción. T:550560

1.5. DEMANDA

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella.

OCASIONES DEL LEON

Ford Sierra 2.0i Guía 1993
(ABS/AA/Llantas)

Peugeot 405 GL	NA-AF
Fiat 1 Fórmula	NA-AH
Ford Fiesta	NA-Z
Lada Niva	NA-AF
Opel Kadett 1.6	NA-W
Citroën AX	NA-V
Renault 4 TL	NA-H
Citroën C-15	LO-G

-Hasta 1 año de Garantía -Garantía de Compra -Financiación a medida

Automóviles MARCO
Avda. Carlos VII, 29
55 00 76
ESTELLA

T:546536•554708

Se DESEA ALQUILAR casa de pueblo próxima a Estella para el mes de agosto. T:943-670611 (Carlos)

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553776

Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698

Se ALQUILAN 2 bajeras de 55 m2 y 100 m2. Muy céntricas. T:534039

Se ALQUILA bajera en Villatuerta. T:553712

Se ALQUILA bajera a 7 Km. de Estella. 260 m2. T:520016

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m2. T:552921

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. 315 m2. T:552628•552466

Se ALQUILA bajera en C/ Merkatondoa. Muy bien situada. T:554719

Se ALQUILA plaza de garaje en Ed. San Miguel. T:552573

Se ALQUILA bajera acondicionada, ideal para oficina en Ed. San Miguel. T:552573

Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en C/ Chapitel. T:552573

Se ALQUILA bajera. Céntrica. Precio a convenir. T:550696

Se ALQUILA bajera de 40 m2 con sobrepiso en C/ Doctor Huarte de San Juan. T:550770

Se ALQUILA plaza de garaje en Pº Inmaculada, 72. T:94-4334535

Se ALQUILA bajera en plaza de la Paz. Razón: Avda. Yerri, 8-2ºD (a partir 8 tarde)

Se ALQUILAN plazas de garaje en Calleja de los Toros. Muy buenas, buen precio. T:553988

Se ALQUILA bajera ideal para fiestas de Estella. T:553158

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra para guardar cosas de camping. T:553740

Se ALQUILA entrapilla comercial acondicionada. Céntrica, con 3 accesos. Precio a convenir. T:546538 (noches)

1.6. DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR bajera en Villatuerta o en Oteiza. T:550907•550919

Se NECESITA alquilar urgentemente piso pequeño amueblado T:551016

1.7. TRASPASOS

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Simca 1200 NA-I. Buen estado. Barato. T:341185•340525

Se VENDE BMW 315 Año 82. Excelente estado. T:540188

Se VENDE Renault Express 1.4 ITV reciente. Carrocería impecable. SS-AJ (5 años) T:555027

Se VENDE Peugeot 205•NA-O•T:694455

Se VENDE Mercedes 200 automático. Gasolina, buen estado, barato. T:551471

Se VENDE Talbot Horizon P:100.000 Ptas. T:550348

Se VENDE Renault 12 familiar en buen estado. P: 100.000 Ptas. T:553010•551194

Se VENDE Renault 12. Económico. Con revisión. T:540013

Se VENDE GasGas Contact del 92. Sin matricular. T:698272

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165

Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422

Se VENDE moto. T:551285

Se VENDE Yamaha Virago 1.100 NA-AL T:132508

Se VENDE Honda Visión 55 cc. Buen estado, con seguro. Se regalan accesorios. T:546611

Se VENDE moto Yamaha Special 4.300 km. T:552815 (mediodía y noches)

Se VENDE Vespino NL 4.000 km. Con seguro. P:80.000 Ptas. T:546949

Se VENDE Moto Gilera RC 600 cc. (trail) NA-AF T:521238

Se VENDE moto Suzuki 650 cc. Custom. T:701180

En SEGUROS AGENCIA ROCAMADOR

Su SEGURO de AUTOMOVIL a PRECIO EXCEPCIONAL



- Hasta 55% de BONIFICACION
- Precios Especiales MUJERES
- Precios Especiales EMPRESAS

Antes de hacer su seguro.
Consúltanos

AGENCIA ROCAMADOR. Plaza San Francisco de Asís, s/n (Frente al Ayuntamiento) • Tel. 55 13 12 • ESTELLA

Se VENDE mimoto de trial. Cota 310. Buen estado. T:552544

Se VENDE Cagiva 125 cc. Custom. T:640132

Se VENDE moto CRN 75 en buen estado. Precio a convenir. T:554191 (llamar de 1 a 2 mediodía)

Se VENDE Puch Condor Roja 49 cc. Buen estado. T:530159

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES

Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480•551742

Se VENDE furgoneta Citroën NA-H T:540122

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE carro-tienda con accesorios. Completo. Buen precio. T:552680

Se VENDE carro-tienda. Modelo Comanche. Nuevo. 2 salidas. T:702475•703275

Se VENDE cosechadora 1520 Clayton. Corte 3,60 m. T:527022

Se VENDE caravana 3,5 m. Muy equipada. Buen precio. T:546360

Se VENDE remolque plataforma ligero 3x1,5 m. Doble eje. P:185.000 Ptas. T:550770

Se VENDE dos elevadores de paja T:537203

Se VENDE caravana "Moncayo" T:551324

Se VENDE sinfines Siemens, poco usados. T:543106 (Enrique)

Se VENDE alarma para automóvil. Marca Getronic. P:10.000 Ptas. T:546340

Se VENDE carro de camping. T:552544

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta cuadro Vitus, componentes Shimano 105. Seminueva. P:80.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE bicicleta de montaña cuadro Trek de fibra de carbono, componentes Shimano XT. Precio a convenir. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE bicicleta BMX. Seminueva. T:553686

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta mountain bike para niño de 4 años. T:551955

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir. T:546015 (tarde-noche)

Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con funda. P:45.000 Ptas. T:553253

Se VENDE esquís Atomic 3D 1,90. Fijaciones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181

Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger 1,55. Tel.552181

Se VENDE traje de cross seminuevo. T:537061

Se VENDE esquís Atomic con fijaciones Salomon y bastones. Poco uso. Buen precio. T:546625•550686 (Manolo)

Se VENDE monopatín y 2 pares de patines de bota. Marca Sancheski. T:552388

Se VENDE 2 trajes de neopreno para cañones. T:552496

Se VENDE escopeta repetidora Fabarm. T:550487

Se VENDE tienda de campaña. T:554621

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE cocina de gas butano. T:553253

Se VENDE radiadores eléctricos nuevos, un acumulador y estufa de keroseño (Hawerland) T:546016

Se VENDE calentador T:555118

Se VENDE secadora de ropa de aire caliente. Marca Balay. Buen precio. Nueva. T:546412 (De 6 a 9 tarde)

Se VENDE horno eléctrico pequeño Teka. T:546412 (De 6 a 9 tarde)

Se VENDE teléfono inalámbrico Panasonic. Seminuevo. Otro tel. de colgar Philips. T:546412

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165

Se VENDE licuadora nueva Braun P:2.500 Ptas. T:553267

Se VENDE sistema de calefacción de acumuladores completo y termo eléctrico de 150 l. A estrenar. T:275277

Se VENDE termo eléctrico 150 l. Muy buen precio. Seminuevo. T:540074

Se VENDE secadora de ropa Agni. T:554445

Se VENDE microondas Moulinex 33 l. Con grill. T:541450

Se VENDE acumuladores y calentador de agua. T:554939 (Vicente)

Se VENDE TV Sony Trinitron 22" con M.D. T:551615

Se VENDE calentador de butano seminuevo. T:523309

Se VENDE lavadora seminueva. T:541234

Se VENDE cocina de butano y fregadero con mueble sin estrenar. A mitad de precio. T:552577

Se VENDE lavadora automática, seminueva y conjunto de horno y placas eléctricas. T:541043

Se VENDE Lady Vap 2000 electrónica completa. Nueva. Ocasión. P:70.000 Ptas. T:537667

Se VENDE máquina eléctrica de depilar Epilady. Barata. T:552270

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor frigorífico vertical, balanza electrónica, cortadora de fiambres, de carne, sierra de cinta, picadora, embudidora y amasadora. T:551638•274165

Se VENDE 2 radiadores nuevos, 2 flecos cada uno. Marca Agni. P:2.000 Ptas./u. T:553267

Se VENDE gabinete seminuevo. T:553030

Se VENDE muebles de roble con talla. Buen precio. T:546829

4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámenos. T:546745 (Angel de 9 a 10 noche)

COMPRARIA sillas usadas de formica marrón para bar. T:340949

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de comunión de niña. Barato. T:554134

Se VENDE abrigo de marmota en buenas condiciones. Seminuevo. Barato. T:553694

Se VENDE traje de comunión de niño. De almirante, todo blanco. P:10.000 Ptas. T:552055

Se VENDE vestido de novia. Barato. T:539427

Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44. P:50.000 Ptas. T:552144

4.4. VARIOS

Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239

Se VENDE coche de capota (ruedas y capazo). Económico. T:553664

Se VENDE sillita para gemelos (Arme) y cunas. T:546592

4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA sillita de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

COMPRARIA videos del programa Bricomania de TVE2. T:540488

Se VENDE radiocassette Sanyo con dos

Venta Pisos:

- Dicastillo. Piso exterior sin gastos. Con garaje.
- Abárzuza. Piso a estrenar sin gastos.
- C/ Fray Diego 120 m. Cocina montada.
- Navarrería, 2 habitaciones. En construcción.
- C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- Allo. Piso 3 habitaciones, cocina montada y bajera.
- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos.
- Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin Gastos.
- C/ Puy, con garaje, sin gastos.
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades.
- Pza. Río Urederra. Cocina montada. Excelente estado, económico.
- C/ Comercio. Piso sin gastos.

Venta Bajeras:

- Avda. Yerri 115 mts.
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza de garaje.

Venta Casas:

- Zubielqui. Casa con terreno y piscina.
- Irache, chalet buen precio y terreno.
- Villatuerta. Casa con terreno.
- Irache, chalet con terreno, árboles frutales.
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega.
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones.
- Chalet en Urbanización El Puy. Excelentes vistas.

Alquileres:

- Ayegui. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m.
- Merkatondoa, varios pabellones.
- Abárzuza, locales a pie de carretera.

Terrenos

- Azcona. Terreno urbano de 700 m.
- Irache. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- Ayegui. Parcela Rústica de 1.500 m.

Por demanda se necesitan
finca rústicas y huertas

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 11 - 55 46 50
ESTELLA

platinas. P:5.000 Ptas. T:551282
Se VENDE emisora CB. Pres. superstar 3900. Antena tejado sirio 6.50 m. Fuente de alimentación 5-7A. Regalo medidor estacionarias y mástil antena. P:35.000 Ptas. Razón: Manu (Bar Estación)

Se VENDE cámara de video Sony. T:546412 (a partir 9 noche)

Se VENDE equipo de música para coche. Sony XR-70/90 con CD de 10 cargadores. Muy barato. T:546283 (a partir 7 tarde)

Se VENDE emisora profesional de radiodifusión FM Stereo. Nueva. T:552537•550818

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y ampliadora se regala. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390

Se VENDE Canon EOS-1000FN y Yashica FX3 Super 2000. Abundantes extras. T:552180

Se VENDE objetivo Tamron 80-210. Seminuevo. P:15.000 Ptas. T:550094

5.3. INFORMATICA

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (día)•546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE consola Nintendo y tres videojuegos. Barato. T:551735

Se VENDE videoconsola NES con dos mandos y pistola. Juego incluido doble. T:552685 (tardes)

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES T:552685 (tardes)

5.4. MUSICA

Se VENDE violín muy bueno 4/4. Con arco y estuche. P:90.000 Ptas. T:550208

Si quieres APRENDER Tritixta o Pandero vente a Lezáun o llama al T:542043

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

Se VENDE Saxo Júpiter T:150974

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latin editados en 1850 T:553201

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

Se VENDEN juguetes, puzles y cómics en buen estado. Muy baratos. T:546829

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños los fines de semana por las noches en Estella. T:546938 (De 2 a 9 de la tarde)

Se OFRECE chica para limpieza de casa T:554179

Se OFRECE señora para limpieza de oficinas y portales. También sustituciones. T:554698

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE chica para cuidar niños. T:551255

6.1. DEMANDA

Se NECESITA chica para cuidar niños durante todo el año. T:546811

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para cuidar enfermos o personas mayores durante la noche. Con experiencia. T:546156 (De 9 a 10 de la mañana y de 3 a 4)

Se OFRECE señora para trabajar como camarera. T:554540

Se arreglan céspedes y se hacen trabajos con motosierra, podas, calas y leña. T:521116

Se OFRECE montador de puertas y armarios con 10 años de experiencia. T:540188

Se OFRECE chico para trabajar en taller mecánico los meses de verano (junio a sept). 2 años de experiencia T:551255

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE administrativo con experiencia T:551255

Se OFRECEN camareros fines de semana y fiestas. T:554162

Se OFRECE chica para trabajar en manualidades. T:527240

Se OFRECE chica para trabajar todo el año. Experiencia cuidando niños y camarera restaurante. T:550498

Se OFRECE estudiante de 16 años para cuidar niños durante el verano. T:552270

Se OFRECE chica para trabajar en el verano. T:552632

Se OFRECE futura educadora para cuidar niños en euskera y castellano en Estella. T:121833

Se OFRECE camarera con título de auxiliar de servicios T:121833

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos. T:550983

Se OFRECE señora para hostelería. Con experiencia. T:554698

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar niños o ancianos las 24 h. T:554698

Se OFRECE chica para cuidar niños y limpieza en general. T:554248

Se OFRECE ecuatoriana de 38 años para trabajar como interna. T:551948

6.2. DEMANDA

Se NECESITAN camareros para bar en Estella. T:551377

Se NECESITAN deshuesadores para Jamones Ancin.

Se NECESITA persona para llevar huerta en zona Fuente de la Salud. Con todas las comodidades. T:550162 (sábados y domingos de 11 a 12 de la mañana)

7. ENSEÑANZA DEMANDA

8. ANIMALES

Se VENDE perro para la lebre cazando. 3 años. T:537422

Se VENDEN periquitos inglés, holandés y normal y diamantes mandarines. T:546521

Se VENDEN cachorros enanos, pelo largo y pelo corto. Pareja de cabras enanas y pony. T:521116

Se VENDEN 2 perros de pastor, uno de 2 años y otro de 8 meses. T:527189

Se REGALAN 3 gatos. T:552726

Se VENDEN cachorros de caza (Dratar) en Oteiza. T:543154

Se regalan gatitos. T:527240

Se VENDEN cachorros de perro sabueso. Padres excelentes cazadores. T:551437

Se VENDEN 2 cachorros Setter inglés de 2 meses. Ambos tricolor. Hembra y macho. T:543072

Se VENDE camada de gatitos siameses. T:521089

Se VENDEN cachorros Beagle pura raza. Pedigree francés. T:523274•523216

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T:545111

Se VENDEN 2 sinfines, tolbas de pollos, platos, estufa de serrín, 2 quemadores de gasoil, un molino de pienso y ventiladores. T:527114 (Alfredo Luquin)

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE cortacésped eléctrico. 45 cm. de corte. Buen estado. P:20.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE caldera de leña. Buen uso. P:20.000 Ptas. Acumulador de agua de acero inoxidable T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE silla de ruedas nueva. Buen precio. T:554077

Se DAN masajes estéticos, antiestres, etc. Gratis. A domicilio. Sólo mujeres. T:553391 (De 3 a 4:30)

Se OFRECE organista para bodas y otras celebraciones. T:552537•550818

Se VENDE compresor trifásico. T:537096

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2ª mano).

T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro en Arróniz. Se gratificará. T:537464

PERDIDA pulsera de oro con inscripción "Maria Puy". Se gratificará. T:552265

PERDIDO reloj de caballero día 6 en callejón de la plaza de toros. José Miquel. T:540373

9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADAS fotografías en C/ Comercio. T:546224

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2º D T:552496 (mediodía o noches)•667084

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. ind. Cal. central. Zona Iturruma. Tel. 170431 (Marta. Tardes)

Se NECESITA chica para compartir piso en Mendebalde. T:550317

Se NECESITA habitación en piso compartido. T:551016

COMPARTIRIA Piso en Estella. T:551175

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Habitación individual. Cerca de la Universidad Pública. T:546754

Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona el próximo curso. T:523317

Se NECESITA chica para compartir piso en Azpilagaña. Económico. T:698118

Se NECESITAN dos chicas para completar piso en Azpilagaña. Habitación compartida. Económico. T:537493

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona a las 7 de la mañana. T:551266

INTERESADOS en compartir gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella a las 7:15 y a las 2 salida de Pamplona. T:551045

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

DESEO CONTACTAR con chicos de 18 a 28 años para relaciones esporádicas o de pareja. T:908-978849 (Rafa)

Avda. Yerri, 10
(junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

•bar•
•restaurant•
RICHARD

Café • Bar
IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Revelado en
1 HORA

FOTO LIZARRA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

Si compras en Estella,



no salgas sin ella.



Nueva Tarjeta de Compra de ESTELLA CENTRO COMERCIAL

La Estrella de las Tarjetas

Ahora, si compras en Estella, tienes buena estrella. Porque puedes disponer de la nueva Tarjeta de Estella Centro Comercial y disfrutar de grandes ventajas: Pagar sin dinero en la mejor red de establecimientos, participar en grandes promociones, ganar premios automáticos y aplazar los pagos de tus compras sin intereses.



Ahora, además, en el momento de utilizar tu Tarjeta puedes llevarte automáticamente y totalmente gratis cientos de regalos de magníficas reproducciones de las escaleras de San Pedro.

Infórmate en las sucursales de Caja Rural de Navarra y en los establecimientos de Estella Centro Comercial.

Y solicítala ya. Porque es la estrella de las Tarjetas.

- ▶ **Pago aplazado sin intereses.**
- ▶ **Premios y promociones constantes.**
- ▶ **La mayor red de comercios de Estella.**



CAJA RURAL DE NAVARRA

Hotel
IRACHE
Ayegui - Estella (NAVARRA) • Tel. 55 11 50

RESERVA DE MESA
55 11 50

1,500
Ptas. IVA incluido

MENU 1

ENTRANTES:

- Ensalada mixta

PRIMER PLATO:

- Gorrín asado con patatas panadera

POSTRES:

- Copa especial de helado

BODEGA:

- Tintos, claros, aguas

Menús Degustación

BODEGON CACHETAS

Viernes y sábados noche

MENU 2

ENTREMESES FRIOS:

- Ensalada de marisco
- Gambas cocidas (3 por persona)
- Cogollo con vinagreta
- Espárragos con mahonesa
- Paté con tostones
- Pastel de espárragos trigueros con puerros

ASADO:

- Gorrín asado al horno de leña o
- Paletilla asada al horno de leña

POSTRES:

- Escocés o
- Tarta de la casa

BODEGA:

- Pan, vino y agua

2,400
Ptas. IVA incluido



Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Ignacio Alfaro Cantón
30 años el 25 de agosto.



Cristina Gurpegui
cumple años el 7 de septiembre



Maribel Ciordia Berrueta
Llega a la edad dorada el 31 de agosto



Alberto Espejo López
Más de 25 años el 24 de agosto



Miriam Goyache Fdez. de Roitegui
8 años el 26 de agosto. Santa Ana



Myriam Munárriz Martínez de Eulate
Cumple más de los que quisiera el 26 de agosto